



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

ADMINISTRAZIO KLAUSULA
BEREZIEN AGIRIA

PROZEDURA IREKI ERRAZTUA,
IRIZPIDE ANIZTASUNEZ ETA
PROZEDURA ARRUNTAREN BIDEZ

ZERBITZU KONTRATUA

I.- KONTRATUAREN EDUKIA

1. KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuak, agiri honen arabera egiten dena, xede hau izango du: **EMAKUMEENTZAKO DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO JURIDIKOKO ZERBITZUA** ematea, preskripzio teknikoen agian, agiri honetan eta kontratuaren adjudikaziodun ateratzen den eskaintzan zehaztutako baldintzetan.

Helburua emakumeentzako aholkularitza juridikoko zerbitzua kontratatzea da.

Zerbitzuaren ezaugarriak direla eta, hau da, aholkularitza juridikoko zerbitzu bat eskaintzen den jendearentzako arreta-zerbitzu bat, kontratu hau Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuak ezarritako hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidearen mende dago, eta, beraz, enpresa esleipendunak zerbitzuaren erabiltzaileekin zuzeneko harreman-lana egiteko izendatzen dituen langileek bi hizkuntza ofizialetan lan egiteko gaitasuna izan beharko dute.

CPV kode nagusia: 79140000-7 Aholkularitza eta informazio juridikoko zerbitzuak

PLIEGO DE CLÁUSULAS
ADMINISTRATIVAS PARTICULARES

PROCEDIMIENTO ABIERTO
SIMPLIFICADO, CON PLURALIDAD DE
CRITERIOS Y TRAMITACION ORDINARIA

CONTRATO DE SERVICIOS

I.- CONTENIDO DEL CONTRATO

1. OBJETO DEL CONTRATO

El contrato que en base al presente pliego se realice tendrá por objeto la prestación del **SERVICIO DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN JURÍDICA GRATUITA PARA MUJERES**, en las condiciones determinadas en el Pliego de Prescripciones Técnicas, en el presente Pliego y en la oferta que resulte adjudicataria del contrato.

El objeto es la contratación del servicio de asesoría jurídica para mujeres.

Debido a las características propias de la prestación, un servicio de atención al público en el que se presta un servicio de asesoría jurídica, este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco y por tanto las personas trabajadoras que la empresa adjudicataria designe para llevar a cabo su trabajo de relación directa con las personas usuarias del servicio deberán estar capacitadas para trabajar en las dos lenguas oficiales.

Codificación C.P.V. principal: 79140000-7
Servicios de asesoría e información jurídica

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

2. EXEKUZIO EPEA

Kontratuaren exekuzio epea **BI URTEKOA** izango da kontratua sinatzen den hurrengo egunetik aurrea (kontratazio-organoaren ordezkariaren sinadura-data) eta URTE BATEKO beste BI EPEZ luzatu ahalko da. Iraupena guztira ez da izango LAU URTE baino luzeagoa.

Kasu guztietan, luzapenak erabaki beharko ditu kontratazio organoak, eta derrigorrezkoak izango dira kontratistarentzat, betiere aurrez abisatzen bazaio, gutxienez hilabete bi lehenago kontratuaren iraupen epea amaitu baino.

Enpresa kontratatua berandutze egoeran egongo da epe hori igaroz gero, eta administrazioaren aldetik ez da beharrezkoa izango aurrez ohartaraztea.

Aurreko ataletan ezarritakoa gorabehera, kontratuaren epea betetzean kontratu berria ez bada formalizatu, kontratu berriak bermatu behar duelarik zerbitzua ematen jarraitzea, kontratazio organoarentzat ustekabean izandako gorabeheren ondorioz, gertatuak adjudikazio prozedura berrian, eta interes publikoko arrazoiak egonez gero ez eteteko prestazioa, luzatu ahal izango da kontratu hau, kontratu berria exekutatzen hasi arte, gehienez ere bederatzi hileko epe batean, aldatu barik kontratuaren gainerako baldintzak, eta kontratu berriaren lizitazio iragarkia argitaratu bada gutxienez hiru hilabete lehenago, kontratu honen amaiera egunari buruz.

2. PLAZO DE EJECUCIÓN

El plazo de ejecución de la prestación será de **DOS AÑOS** a contar desde el día siguiente a la firma del contrato (fecha de la firma por el representante del órgano de contratación), siendo susceptible de prórroga por otros DOS periodos de UN AÑO, sin que la duración total del mismo pueda exceder de CUATRO AÑOS.

En todo caso, la prórroga deberá de ser acordada por el órgano de contratación y serán obligatorias para la empresa contratista, siempre que el preaviso se produzca al menos con dos meses de antelación a la finalización del plazo de duración del contrato.

La empresa contratada se entenderá incurso en mora por el transcurso del plazo citado, no siendo necesaria intimación previa por parte de la Administración.

No obstante lo establecido en los apartados anteriores, cuando al vencimiento del contrato no se hubiera formalizado el nuevo contrato que garantice la continuidad de la prestación de este servicio como consecuencia de incidencias resultantes de acontecimientos imprevisibles para el órgano de contratación producidas en el nuevo procedimiento de adjudicación, y existan razones de interés público para no interrumpir la prestación, se podrá prorrogar el presente contrato hasta que comience la ejecución del nuevo contrato, por un periodo máximo de nueve meses, sin modificar las restantes condiciones del contrato, y siempre que el anuncio de licitación del nuevo contrato se haya publicado con una antelación mínima de tres meses respecto de la fecha de finalización de este contrato.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

3. KONTRATUAREN PREZIOA

Kontratuaren lizitazio oinarriaren aurrekontua da **4.946 €/urteko** BEZ barik, eta 5.984,66 euro/urteko, %21eko Balio Erantsiaren gaineko Zerga gehituta. Kopuru hori hobetu ahal izango dute lizitatzailerak beren eskaintzetan eta plegu honen II. eranskinaren arabera aurkeztu beharko da.

Kontratuaren osotasunerako balio zenbatetsia da, luzapenak barne, egonez gero, 19.784,00 € (4.946,00 x 4), BEZ barik.

Kontratua adjudikatu eta gero, prezioan sartuta egongo dira gastu eta zerga guztiak, kontratua ematearen ondorioz sortuak.

4. FINANTZAKETA

Nahiko kreditu dago aurrekontuan obligazioei erantzuteko, kontratuaren ondorioz udalak bete beharrekoak.

Aurrekontuko partida: 1330.226.231.52.01.2024
Biolentzia matxistaren kontrako plana (BK1115)

Halaber, organo eskudunak, aurrekontuari buruz, konpromisoa hartzen du dagozkion kredituak erreserbatzeko eragina izango duten hurrengo ekitaldietako aurrekontuetan.

5. NOLA ORDAINDU

Zerbitzuaren prezioa ordainduko da hilabeteko faktura aurkeztu eta gero. Faktura hori zerbitzuaren udaleko arduradun teknikariak gainbegiratu eta

3. PRECIO DEL CONTRATO

El Presupuesto Base de Licitación del contrato es de **4.946 €/año** IVA excluido, y de 5.984,66 euro/año incluido el Impuesto sobre el Valor Añadido del 21%. Dicha cantidad podrá ser mejorada a la baja en sus ofertas por los licitadores y deberá ser presentado de acuerdo al Anexo II del presente Pliego.

El valor estimado para la globalidad del contrato, incluidas prorrogas, si se produjeran, es de 19.784,00 € (4.946,00 x 4), IVA excluido.

Una vez adjudicado el contrato, en el precio se entenderán incluidos todos los gastos e impuestos que se ocasionen como consecuencia de la prestación del servicio.

4. FINANCIACIÓN

Existe crédito presupuestario suficiente para atender a las obligaciones que se deriven para el Ayuntamiento del cumplimiento del contrato.

Partida presupuestaria: 1330.226.231.52.01.2024
(BK1115) Gestión plan contra violencia machista

Asimismo, el órgano competente en materia presupuestaria se compromete a reservar los créditos oportunos en los presupuestos de los ejercicios futuros que resulten afectados.

5. FORMA DE PAGO

El pago del precio del servicio se realizará previa presentación de la correspondiente factura de carácter mensual, la cual será supervisada y contrastada por

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

kontrastatu beharko du eta, hala badagokio, organo eskudunak onartuko du.

Fakturak onartuta, haiek ordainduko dira legezko epeetan, xedatutakoak 198. artikuluan azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena.

Enpresa kontratistak faktura aurkeztuko du formatu elektronikoa, Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu orokorraren bidez (FSPOe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), udal aurrekontuaren exekuzio arauan ezarritakoaren arabera, 25/2013 Legea, abenduaren 27koa, betetzeko, bultzatzen duena faktura elektronikoa eta sortzen duena fakturen kontabilitate erregistroa sektore publikoan.

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Arrasateko Udala:

- Organo kudeatzailea: L01200551
- Unitate tramitatzaila: L01200551
- Kontabilitate bulegoa: L01200551

6. PREZIOAK BERRAZTERTZEA

Kontuan izanik kontratuak zer ezaugarri dituen, ez dagokio prezioak berraztertzea.

7. BERMEAK

Behin-behineko bermea:

Ez da eskatzen.

parte de la persona técnica municipal responsable del servicio y, si procede, aprobada por el órgano competente.

Una vez aprobadas las facturas, éstas serán abonadas dentro de los plazos legalmente previstos en el artículo 198 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

La empresa contratista presentará la(s) factura(s) en formato electrónico, a través del Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe) (<https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua>), según lo dispuesto en la Norma de Ejecución Presupuestaria municipal, en cumplimiento de la Ley 25/2013, de 27 de diciembre, de impulso de la factura electrónica y creación del registro contable de facturas en el Sector Público.

Códigos DIR3 de las unidades orgánicas:

Ayuntamiento de Arrasate:

- Órgano gestor: L01200551
- Unidad tramitadora: L01200551
- Oficina contable: L01200551

6. REVISIÓN DE PRECIOS

Dadas las características del contrato no es aplicable al mismo la revisión de precios.

7. GARANTÍAS

Garantía provisional:

No se exige.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Behin betiko bermea.

Kontratuaren adjudikazioduna, bere gain hartutako obligazioak beteko dituela bermatzeko, behartuta dago behin betiko bermea jartzen, adjudikazioaren zenbatekoaren %5ekoa, BEZ barik.

Kontratuaren enpresa adjudikaziodunaren proposamen ekonomikoa kontsideratuz gero hasiera batean ez normalizat edo neurritz kanpoko, baina gero onartu bada, aurreko bermeaz gain berme osagarri bat jarri beharko du, adjudikazio zenbatekoaren %5ekoa; hortaz, bermea guztira izango da kontratuaren prezioaren %10.

Epea, berme hori jartzeko, 7 egun baliiodunekoa izango da, eskaintza onena aurkeztu duen lizitatzailerak errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera, eta jarri ahal izango da azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuena, 108. artikuluan ezarritako edozein bide erabiliz, eskudirutan jarritakoak izan ezik, horiek Arrasateko Udalaren edozein kontu korrontetan sartu behar dira eta.

Kontratistari egotzi beharreko arrazoiengatik ez badu emandako epean behin betiko bermea jartzen, Udalak ez dio adjudikazioa emango, eta ulertuko da lizitatzailerak erretiratu egin duela bere eskaintza; jarraian, zigor gisa, lizitazioaren oinarri aurrekontuaren % 3 eskatu ahalko zaio, BEZik gabe.

Kontratistari exijitutako behin betiko bermeari dagozkion zigor edo kalte-ordainak ordaintzen direnean, honek aldatu edo handitu egin beharko du bermea dagokion zenbatekoan, hamabost eguneko epean exekuzioaz geroztik; hala ez badu egiten,

Garantía definitiva.

La empresa adjudicataria del contrato, a fin de garantizar el cumplimiento de las obligaciones contraídas, está obligada a constituir una garantía definitiva por importe del 5% del importe de adjudicación, excluido el IVA.

En el caso de que la proposición económica de la empresa adjudicataria del contrato se hubiera considerado inicialmente como anormal o desproporcionada, para posteriormente ser aceptada, además de la garantía anterior deberá de constituir una garantía complementaria de un 5% del importe de adjudicación, de tal forma que la garantía total alcanzará el 10% del precio del contrato.

El plazo para la constitución de la citada garantía será de siete días hábiles contados a partir del siguiente a aquel en que la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta hubiera recibido el requerimiento, y podrá constituirse en cualquiera de los medios establecidos en el artículo 108 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, con la salvedad de que las constituidas en metálico deberán de ser ingresadas en cualquiera de las cuentas corrientes del Ayuntamiento de Arrasate.

De no constituir la garantía definitiva en el plazo otorgado por causas imputables al contratista, el Ayuntamiento no efectuará la adjudicación a su favor, y se entenderá que el licitador ha retirado su oferta, pudiéndosele exigir el importe del 3% del presupuesto base de licitación, IVA excluido, en concepto de penalidad.

Cuando se hagan efectivas sobre la garantía definitiva las penalidades o indemnizaciones exigibles al contratista, este deberá reponer o ampliar aquélla, en la cuantía que corresponda, en el plazo de quince días desde la ejecución, incurriendo en caso contrario en

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

deuseztatzeko arrazoia dela ulertuko da.

Kontratuaren aldaketa baten ondorioz kontratuaren prezioa aldatzen bada —aldatutako prezio berriarekin dagokion proportzioa izan dezan—, bermea ere birmoldatu egin beharko da hamar laneguneko epean, enpresariari aldaketa-akordioa jakinarazten zaion egunetik zenbatzen hasita.

Berme osoa edo, hala badagokio, zati bat itzuli behar bada, egingo da Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 111. artikuluan xedatutakoaren arabera, bermearen epea bukatutakoan eta adjudikaziodunak betetzen dituenean kontratuaren obligazio guztiak.

II.- KONTRATATZEKO PROZEDURA

8. ADJUDIKATZEKO PROZEDURA ETA MODUA

Kontratu hau adjudikatuko da **PROZEDURA IREKI ERRAZTU** bidez, eta erabiliz adjudikazio irizpide ugari, kalitate-prezio erlazio onenaren arabera.

Hona hemen zer irizpide hartuko diren prozedura ireki erraztua adjudikatzeko, zerrendatuta goitik behera garrantziaren arabera eta ematen zaien ponderazioaren arabera:

causa de resolución.

Cuando, como consecuencia de una modificación del contrato, experimente variación el precio del mismo, deberá reajustarse la garantía, para que guarde la debida proporción con el nuevo precio modificado, en el plazo de diez días hábiles contados desde la fecha en que se notifique al empresario el acuerdo de modificación.

La devolución de la garantía, tanto total como parcial en su caso, se realizará de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 111 de la referida Ley de Contratos del Sector Público, una vez vencido el plazo de garantía y cumplidas por la empresa adjudicataria todas sus obligaciones contractuales.

II.- PROCEDIMIENTO PARA CONTRATAR

8. PROCEDIMIENTO Y FORMA DE ADJUDICACIÓN

La adjudicación del presente contrato se realizará mediante **PROCEDIMIENTO ABIERTO SIMPLIFICADO**, utilizando una pluralidad de criterios de adjudicación en base a la mejor relación calidad-precio.

Los criterios que han de servir de base para la adjudicación del procedimiento abierto simplificado relacionados por orden decreciente de importancia y por la ponderación que se les atribuye son los siguientes:

IRIZPIDEAK, MODU AUTOMATIKOAN KUANTIFIKAGARRIAK. 75 puntu (sartzeko B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS CUANTIFICABLES DE FORMA AUTOMÁTICA. 75 PUNTOS (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

1.- ESKAINTZA EKONOMIKOA: 45 puntu. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN SARTU

1.- OFERTA ECONOMICA: 45 puntos. (a incluir

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			





Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

BEHARREKOA)

Puntuaziorik altuena emango zaio preziorik merkeenari, eta formula honetatik ateratzen da gainontzeko proposamenen puntuazioa: preziorik baxueneko eskaintza zatitu baloratzen den lizitatzaillearen eskaintzaz eta emaitza hori biderkatuz irizpideari aplikatu dakizkiokeen puntuen kopuru osoa. Hau da,

$$Lp = Et / Le \times 45$$

Non-eta:

Lp: lizitatzaillearen puntuazioa

Et: eskaintzarik txikiena

Le: lizitatzaillearen eskaintza

Printzipioz, eskaintzak kontsideratuko dira ezohikoak edo neurriz kanpokoak, lizitaziotik baztertu egin daitezkeelarik, baldin eta aurkeztutako eskaintzen batez besteko aritmetikoa baino txikiagoak badira, 15 portzentaje unitatetik gora. Adierazpen hori egin aurretik, informazioa eskatu beharko zaie lizitatzaille guztiei, ustez eskaintza horretan parte hartu dutenak, eta aholku teknikoa dagokion zerbitzuari.

Kasu guztietan, eskaintzak baztertu egingo dira baldin eta egiaztatzen bada ohiz kanpo baxuak direla, zeren urratzen baitute azpikontratazioaren gaineko araudia edo ez baitituzte betetzen betebeharrak ingurumen, gizarte edo lan arloan, estatuan edo nazioartean, eta ez baitituzte betetzen arloko hitzarmen kolektiboak, indarrean daudenak, 201 artikuluan ezarritakoa aplikatzeko.

en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Se otorgará la máxima puntuación al precio más económico y la puntuación del resto de las ofertas se desprende de la fórmula de multiplicar el resultado del cociente entre el precio más bajo y la oferta de la empresa licitadora que se valora por el número total de puntos aplicables al criterio. Esto es,

$$Pl = Ob / Ol \times 45$$

Donde:

Pl: Puntuación empresa licitadora

Ob: Oferta más baja

Ol: Oferta empresa licitadora

Se considerarán, en principio, como anormal o desproporcionadas, pudiendo ser excluidas de la licitación, las ofertas inferiores en más de 15 unidades porcentuales a la media aritmética de las ofertas presentadas. Su declaración requerirá la previa solicitud de información a todas las empresas licitadoras supuestamente comprendidas en ella, así como el asesoramiento técnico del servicio correspondiente.

En todo caso, serán rechazadas las ofertas si se comprueban que son anormalmente bajas porque vulneran la normativa sobre subcontratación o no cumplen las obligaciones aplicables en materia medioambiental, social o laboral, nacional o internacional, incluyendo el incumplimiento de los convenios colectivos sectoriales vigentes, en aplicación de lo establecido en el artículo 201.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Ulertuko da, kasu guztietan, justifikazioak ez duela azaltzen ongi lizitatzailerak proposatutako prezioen edo kostuen maila baxua, justifikazioa denean osatugabea edo oinarritzen denean hipotesi edo praktika desegokietan ikuspegi tekniko, juridiko edo ekonomiko batetik.

Se entenderá en todo caso que la justificación no explica satisfactoriamente el bajo nivel de los precios o costes propuestos por la empresa licitadora cuando esta sea incompleta o se fundamente en hipótesis o prácticas inadecuadas desde el punto de vista técnico, jurídico o económico.

2.-ESPERIENTZIA ETA EZAGUTZAK: 25 puntu. (B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN SARTU BEHARREKOA)

2.-EXPERIENCIA Y CONOCIMIENTOS: 25 puntos. (a incluir en ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

Atal honetan baloratuko dira aholkularitza juridiko feministako zerbitzuetan izandako esperientzia profesionala eta indarkeria matxistaren arloko prestakuntza osagarriko ikastaroak, atzeritarrei buruzko legea, familia-zuzenbidea eta abar. Zehazki:

En este apartado se valorarán la experiencia profesional en servicios de asesoramiento jurídico feminista y los cursos de formación complementaria en materia de violencia machista, ley de extranjería, derecho de familia, etc. Concretamente:

2.1.- Aholkularitza juridiko feministako zerbitzuetan (Emakume etxeetan, elkarte feministetan edo antzeko proiektuetan emandakoak) duen eskarmentu profesionala:15 puntu arte.

2.1.- Experiencia profesional en servicios de asesoramiento jurídico feminista (Casa de las mujeres, asociaciones feministas y/o en proyectos similares etc.): hasta 15 puntos.

- * Urte bateko esperientzia: 2 puntu
- * 2 urteko esperientzia: 4 puntu
- * 3 urteko esperientzia: 6 puntu
- * 4 urteko esperientzia: 9 puntu
- * 5 urteko esperientzia: 10 puntu
- * 6 urteko esperientzia: 12 puntu
- * 7 urteko esperientzia: 14 puntu
- * 8 urte eta hortik gorako esperientzia: 15 puntu

- * 1 año de experiencia: 2puntos
- * 2 años de experiencia: 4puntos
- * 3 años de experiencia: 6 puntos
- * 4 años de experiencia: 9 puntos
- * 5 años de experiencia: 10 puntos
- * 6 años de experiencia: 12 puntos
- * 7 años de experiencia:14 puntos
- * 8 años y más de experiencia: 15 puntos

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

2.2.- Ikastaroak: prestakuntza osagarria, indarkeria matxistaren alorrean, atzeritartasun legearen inguruan, familia zuzenbidean etab. zerikusia duena: 10 puntu arte.

2.2- Cursos: formación complementaria en materia de violencia machista, ley de extranjería, derecho de familia, etc.: hasta 10 puntos.

- * 0-50 ordu bitarteko ikastaroak: 0,50 puntu ikastaroko
- * 51-100 ordu bitarteko ikastaroak: puntu 1 ikastaroko
- * 101 ordutik gorako ikastaroak: 2 puntu ikastaroko

- * Cursos de 0 a 50 horas: 0,50 puntos cada curso.
- * Cursos de 51 a 100 horas: 1 punto cada curso
- * Cursos de más de 101 horas: 2 puntos cada curso

3.-KONTRATUA GAUZATU BITARTEAN EMAKUMEEN ETA GIZONEN BERDINTASUNERAKO POLITIKAK ABIARAZTEAGATIK: 5 PUNTU(B ARTXIBO ELEKTRONIKOAN SARTU BEHARREKOA)

3.- POR LA ADOPCIÓN DE POLÍTICAS DE IGUALDAD DE MUJERES Y HOMBRES EN LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO: 5 PUNTOS. (A INCLUIR EN ARCHIVO ELECTRÓNICO B)

5 puntu emango zaizkio, kontratu-prestazioaren onuradunen edo erabiltzaileen kontrako sexu-jazarpena prebenitzeko edo horri aurre egiteko protokolo bat edo neurri espezifikoak onartzeko edo zabaltzeko konpromisoa aurkezten duen lizitatzailerari.

5 puntos por el compromiso de aprobar o difundir un protocolo o medidas específicas para prevenir o combatir el acoso sexual a las personas beneficiarias o usuarias de la prestación contractual.

Konpromisoa aurkezten duenari, hau egiaztatzeko eskatuko zaio sexu-jazarpena eta sexuan oinarritutako jazarpena prebenitzeko eta hari aurre egiteko protokoloaren edo neurri espezifikoaren kopia, eta protokolo edo neurri horietan jasotakoa gauzatzeko eta zabaltzeko jarduketan zerrenda.

Se solicitará a quien presente el compromiso que acredite copia del protocolo o medidas específicas para prevenir y combatir el acoso sexual y el acoso por razón de sexo, así como la relación de actuaciones para llevar a cabo y difundir lo recogido en dichos protocolos o medidas.

IRIZPIDEAK, EBALUATU DAITEZKEENAK BALIO JUDIZIOEN BIDEZ: 25 puntu (sartzeko A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN)

CRITERIOS EVALUABLES MEDIANTE JUICIOS DE VALOR: 25 PUNTOS (a incluir En el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

4- TXOSTEN EDO PROPOSAMEN TEKNIKOA: 25 PUNTU. (A ARTXIBO ELEKTRONIKOAN sartzeko)

4- MEMORIA O PROPUESTA TÉCNICA: 25 PUNTOS. (a incluir en el ARCHIVO ELECTRÓNICO A)

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Memoria tekniko bat aurkeztu beharko da, eta memoria horren edukiak kontratuaren xedean eta edukian adierazitako baldintzak bete beharko ditu. Memoria tekniko horretatik puntu hauek baloratuko dira:

Memoria teknikoak jaso beharko ditu:

- Oinarri teorikoa eta lan filosofia
- Helburu orokorra eta helburu espezifikoak
- Lan metodologia eta lan taldearen balioak
- Genero ikuspegia txertatzea proiektuan
- Koordinazio eta ebaluazio proposamena

Memoria teknikoa euskaraz aurkeztuko da

Memoria teknikoa honela puntuatuko da:

- Proposamenaren egokitasuna eta argitasuna: oinarri teorikoa eta helburuak: 5 puntu arte.
- Proposamenaren helburu eta funtzioetara egokitzea: lan metodologia eta genero-ikuspegia txertatzea: 15 puntu arte.
- Zerbitzuaren sistematizazio eta ebaluazio proposamena: 5 puntu arte.

Proiektua edo proposamen teknikoaren atal honetan gutxienez 12,5 puntu lortu beharko dira. Gutxieneko puntuazio hori lortzen ez bada, aurkeztutako eskaintza baztertu egingo da.

Se deberá presentar una memoria técnica cuyo contenido deberá cumplir en todo caso con las condiciones expresadas en el objeto y contenido del contrato. De dicha memoria técnica se valorarán los siguientes puntos:

La propuesta técnica contendrá:

- Fundamentos teóricos y filosofía de trabajo
- Objetivo general y objetivos específico
- Metodología de trabajo y valores del equipo
- Incorporación de la perspectiva de género en el proyecto
- Propuesta de coordinación y evaluación

La memoria técnica se presentará en euskera.

La memoria técnica se puntuará de la siguiente manera:

- Pertinencia y claridad de la propuesta: fundamento teórico y objetivos: hasta 5 puntos.
- Adecuación a los objetivos y funciones de la propuesta: incorporar la metodología de trabajo y la perspectiva de género: hasta 15 puntos.
- Propuesta de sistematización y evaluación del servicio: hasta 5 puntos.

En este apartado del proyecto o propuesta técnica se deberá obtener un mínimo de 12,5 puntos. En caso de no alcanzarse dicha puntuación mínima, la oferta presentada será rechazada.

9. ZER AHALMEN ETA KAUDIMEN BEHAR DEN KONTRATATZEKO

9. CAPACIDAD Y SOLVENCIA PARA CONTRATAR

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Kontratazio prozedura honetan parte hartu ahal izango dute pertsona naturalek edo pertsona juridikoek, betiere ahalmen eta gaitasun juridiko osoaren jabe badira jarduteko, egiaztatzen badute kaudimen ekonomikoa, finantzarioa eta teknikoa edo profesionala, eta ez badaude sartuta debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuaren 71. artikulua xedatuak. Kaudimena egiaztatu eta ebaluatuko da klausula honetan ezarritako baliabideen arabera.

Halaber, beren kabuz egin ahal izango dute edo baimendutako ordezkari baten bitartez, ahalordetzaren bidez, hartarako emana. Pertsona juridiko baten izenean bere kideren bat aurkeztuz gero, agiriz frogatu beharko du ahalmendurik dagoela hori egiteko. Kasu batean nahiz bestean, ordezkariari ere eragiten diote kontratatzeke dauden ezintasun arrazoi horiek.

Gainera, lizitatzailen helburua izango da jarduerak egitea, kontratu honen xedearekin zuzeneko harremana dutenak, eta behar beste langileak eta materialak antolamendu bat edukitzea, kontratua egoki exekutatzeke.

ENPRESA SAILKATUEN ERREGISTRO OFIZIALA

Sektore Publikoaren Kontratuaren Legearen 159.4 a) artikuluan xedatutakoaren arabera, prozedura ireki sinplifikatuetan, lizitatzailerik guztiek izena emanda egon behar dute Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken egunean, betiere horrek ez badakar mugatzea lehia.

Podrán tomar parte en este procedimiento de contratación las personas naturales o jurídicas que se hallen en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, acrediten su solvencia económica, financiera y técnica o profesional y no estén incurso en ninguna de las prohibiciones para contratar establecidas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público. La solvencia se acreditará y evaluará de acuerdo con los medios establecidos en la presente cláusula.

Asimismo, podrán hacerlo por sí o representadas por persona autorizada, mediante poder bastante otorgado al efecto. Cuando en representación de una persona jurídica concurra algún o alguna miembro de la misma, deberá justificar documentalmente que está facultada para ello. Tanto en uno como en otro caso, a la representante le afectan las citadas causas de incapacidad para contratar.

Además, la empresa licitadora deberá tener como finalidad realizar actividades que tengan relación directa con el objeto del presente contrato y disponer de una organización dotada de elementos personales y materiales suficientes para la debida ejecución del mismo.

REGISTRO OFICIAL DE EMPRESAS LICITADORAS:

De conformidad con el artículo 159.4 a) de la Ley de Contratos del Sector Público, en los procedimientos abiertos simplificados, todas las licitadoras deberán estar inscritas en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, en la fecha final de presentación de ofertas, siempre que ello no conlleve una limitación a la concurrencia.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Ondorio horietarako, onargarritzat joko da, halaber, dagokion erregistroan inskribatzeko eskaera eta horretarako nahitaezko dokumentazioa aurkeztu dituela egiaztatzen duen lizitatzaillearen proposamena, betiere eskaera eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehenagokoa bada. Hori egiaztatzeko, honako hauek aurkeztu beharko dira: dagokion erregistroak egindako eskaeraren hartu-agiria, eta nahitaezko dokumentazioa aurkeztu izanaren eta zuzentzeko errekerimendurik jaso ez izanaren erantzukizunpeko adierazpena.

Sektore Publikoko Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean edo Euskal Autonomia Erkidegoko Kontratisten Erregistro Ofizialean izena emateb duten lizitatzailleek ez dute aurkeztu beharko, bertan adierazitakoaren arabera eta kontrakorik frogatu ezean, kontratatze baldintzak (nortasuna eta jarduteko gaitasuna, ordezkaritza, profesional edo enpresa gaitasuna, kaudimen ekonomiko eta finantzarioa eta sailkapena) betetzen dituztela egiaztatze frogagirik, esta erregistroan jasota utzi beharreji kontratatze debekuren baten pean ez daudekila egiaztatze frogagirik ere.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotako datuak kontsultatzeko.

Prozedura honetan, lehia mugatu ez dadin, zer ahalmen eta kaudimen behar den kontratatze, EGIAZTATUKO DU ENPRESA ADJUDIKAZIODUNAK BAKARRIK, honela:

A estos efectos, también se considerará admisible la proposición del licitador que acredite haber presentado la solicitud de inscripción en el correspondiente Registro junto con la documentación preceptiva para ello, siempre que tal solicitud sea de fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas. La acreditación de esta circunstancia tendrá lugar mediante la aportación del acuse de recibo de la solicitud emitido por el correspondiente Registro y una declaración responsable de haber aportado la documentación preceptiva y de no haber recibido requerimiento de subsanación.

La inscripción en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público o en el Registro Oficial de Contratistas del País Vasco eximirá a los licitadores inscritos, a tenor de lo en él reflejado y salvo prueba en contrario, de la presentación en las convocatorias de contratación de las condiciones de aptitud del empresario en cuanto a su personalidad y capacidad de obrar, representación, habilitación profesional o empresarial, solvencia económica y financiera, y clasificación, así como de la acreditación de la no concurrencia de las prohibiciones de contratar que deban constar en aquel.

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

En el presente procedimiento, al objeto de evitar una limitación de la concurrencia, la capacidad y solvencia para contratar se acreditará, SOLAMENTE POR LA EMPRESA ADJUDICATARIA, de las siguientes formas:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

1) Esleipedun proposaturiko enpresa egonez gero inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaille eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, Kontratazio Mahaiak ofizioz egiaztatuko du inskripzioa.

Adjudikaziodun proposaturiko enpresa EZ BADAGO inskribatuta Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzaille eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen inskripzioa eskatu arren, agiri hauek aurkeztuko ditu:

* Enpresariaren nortasun juridikoaren egiaztagiria eta, hala badagokio, haren ordezkariarenak.

Nortasuna egiaztatuko da hauek aurkeztuta:

- Nortasun Agiria, lizitatzailleak bere izenean jardunez gero.
- Beste pertsona edo entitate baten ordezkari jardunez gero, Nortasun Agiria eta ahalordetze eskritura. Agiriak kalifikatzeko egintzan, ofizioz, ahalordetza askietsiko da.
- Lizitatzaillea pertsona juridikoa denean, eraketa eskritura edo, hala badagokio, aldaketa eskritura, behar bezala inskribaturik Merkataritza Erregistroan, eta identifikazio fiskaleko kodea, inskripzioa eskatu dakiokenean, aplikagarria zaion merkataritza legeriaren arabera. Hala izan ezean, jarduteko gaitasuna egiaztatuko du eraketa eskritura edo agiriaren bidez, estatutuen bidez edo sorrerako egintzaren bidez, non jasoko diren jardueraren arauak, eta inskribaturik egongo diren, hala badagokie, dagokion erregistro ofizialean. Europar

1) En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, la Mesa de Contratación comprobará de oficio dicha inscripción.

En el caso de que la empresa propuesta como adjudicataria NO se encuentre inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, pese a haberlo solicitado en fecha anterior a la fecha final de presentación de las ofertas, deberá presentar los siguientes documentos:

* Documentos acreditativos de la personalidad jurídica del empresario o de la empresaria y, en su caso, de su representación.

La personalidad se acreditará mediante la presentación de:

- Documento Nacional de Identidad si la persona licitadora actúa en nombre propio.
- En el caso de que se actúe en representación de otra persona o entidad, Documento Nacional de Identidad y escritura de apoderamiento. En el acto de calificación de la documentación se procederá, de oficio, al bastanteo del poder.
- Cuando la licitadora sea una persona jurídica, escritura de constitución o modificación, en su caso, debidamente inscrita en el Registro Mercantil y número de identificación fiscal, cuando la inscripción fuera exigible conforme a la legislación mercantil que le sea aplicable. Si no lo fuere, la acreditación de la capacidad de obrar se realizará mediante la escritura o documento de constitución, estatutos o acto fundacional, en el que constaren las normas por las que se regula su actividad, inscritos, en su caso, en el correspondiente Registro oficial. Cuando se trate de

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Batasunean estatu kideetako enpresari ez espainiarrak direnean, egiaztatu behar dute inskribaturik daudela lanbide edo merkataritza erregistro batean, baldintza hori eskatzen badu estatuko legeriak.

- Hainbat enpresarik lehiaketara jotzen badute aldi baterako enpresa elkarte bat eratuz, elkartekide bakoitzak egiaztatu beharko ditu gaitasuna eta kaudimena jarduteko, aurreko puntuetan ezarritakoaren arabera, eta, halaber, konpromisoa hartuko dute formalki ABEE (aldi baterako enpresa elkarte) eratzeke, kontratuaren adjudikaziodun irtenez gero. Era berean, proposamenean adieraziko dute ABEEko kide bakoitzak kontratuaren zein zati egingo lukeen, kide guztien kaudimen baldintzak zehaztu eta egiaztatzeke.

* Erantzukizunez eta berariaz adieraztea ez dagoela sartuta kontratatzeke debekuetako batean ere, azaroaren 8ko 9/2017 Legeak, Sektore Publikoko Kontratuenaren 71. artikuluan aipatzen direnak.

* Ziurtagiriak, adieraziz egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, indarrean dauden xedapenek ezarritakoak.

2.Kaudimen ekonomikoaren eta finantzarioaren egiaztagiria edo egiaztagiriak. Egiaztatu beharko dira era hauetako batez edo hainbatez:

- Negozioen urteko balioa edo urteko negozio-bolumena, kontratuari dagokion eremuan, azken hiru urteetako ekitaldirik onenari dagokionez, kontratuak hartzen duen eremuan, kontratuaren urteko balio zenbatetsiaren % 100 edo gehiago.

3. Egiaztatzea kaudimen teknikoa edo profesionala. Egiaztatu behar da agiri hauek aurkeztuta:

empresarios o empresarias de nacionalidad no española de Estados miembros de la Comunidad Europea, deberán acreditar su inscripción en un registro profesional o comercial cuando este requisito sea exigido por la legislación del Estado respectivo.

- En el caso de que varios empresarios o empresarias acudan a la licitación constituyendo una Unión Temporal de Empresas, cada una de las que la componen deberá acreditar su capacidad y su solvencia conforme a lo establecido en los puntos anteriores, y, asimismo, aportar el compromiso de constituirse formalmente en UTE en caso de resultar adjudicatarios. Igualmente, indicarán en la proposición la parte del objeto que cada miembro de la UTE realizaría, con el fin de determinar y comprobar los requisitos de solvencia de todos ellos y ellas.

* Declaración expresa responsable de no estar incurso en ninguna de las prohibiciones de contratar enumeradas en el artículo 71 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

* Certificados de hallarse al corriente del cumplimiento de las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social impuestas por las disposiciones vigentes.

2. El documento o documentos que acrediten la solvencia económica y financiera. Deberá acreditarse por una o varias de las siguientes formas:

- Valor anual de negocios o bien volumen anual de negocios en el ámbito al que se refiera el contrato, referido al mejor ejercicio dentro de los tres últimos, en el ámbito al que se refiera el contrato por importe igual o superior al 100% del valor anual estimado del contrato.

3. Acreditación de la solvencia técnica o profesional. Deberá acreditarse con la presentación de la siguiente documentación:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

- Azken hiru urtean egin dituzten antzeko zerbitzuen zerrenda, eta hor sartuko dira zenbatekoa, egunak eta horien onuradun publiko nahiz pribatuak, garrantzitsuenetan exekuzio onaren ziurtagiriekin batera.

Ez da onartuko enpresa lizitatzailleen proposamenik, baldin eta ez badute egiaztatzen antzeko zerbitzuak(halakotzat hartzen dira CPV kodearen lehen bi digituekin bat datozenak) eman izana hiru urtean.

- Relación de servicios similares realizados en el curso de los últimos tres años que incluya importe, fechas y beneficiarios públicos o privados de los mismos, acompañada de certificados de buena ejecución para las más importantes.

No serán admitidas las propuestas de las empresas licitadoras que no acrediten la prestación de servicios similares (considerándose como tales los que coincidan con los primeros dos dígitos del código CPV) en dicho periodo de tres años.

4.) Atzerriko enpresak badira, adieraztea edozein alorretako Espainiako epaitegi edo auzitegietaiko jurisdikzioaren mende jarriko direla, kontratuarekin zuzen edo zeharka zerikusia duten gorabehera guztietarako, eta uko egingo diotela, hala badagokio, atzerriko jurisdikzioari, halakorik egokituz gero lizitatzaileri.

*** Agiri horiek guztiak aurkeztuko dira jatorrizko agirian, edo behar bezala kopia egiaztatua bidez.**

Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 139.1 artikuluan xedatutakoarekin bat, proposamena aurkezteak esan nahi du baimena ematen diola mahaiari eta kontratazio organoari datuak kontsultatzeko Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailleen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean jasotakoak.

4.) Para las empresas extranjeras, declaración de someterse a la jurisdicción de los Juzgados y Tribunales españoles de cualquier orden, para todas las incidencias que de modo directo o indirecto pudieran surgir del contrato, con renuncia, en su caso, al fuero jurisdiccional extranjero que pudiera corresponder a la empresa licitante.

*** Toda esta documentación se presentará en original, o copia debidamente compulsada.**

De acuerdo con lo dispuesto en el artículo 139.1 de la Ley de Contratos del Sector Público, la presentación de la proposición supone la autorización a la mesa y al órgano de contratación para consultar los datos recogidos en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco.

10. BALIABIDEAK NAHITAEZ ATXIKITZEKO KONPROMISOA

Horrez gain, enpresa lizitatzailleek honako giza

10. COMPROMISO DE ADSCRIPCIÓN OBLIGATORIA DE MEDIOS

Adicionalmente, las empresas licitadoras deberán

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

baliabide eta baliabide material hauek atxiki beharko dituzte, gutxienez, kontratua gauzatzeko:

Langileak: Enpresa esleipendunak deskribatutako zerbitzua behar den langileria jarri beharko du zerbitzuaren menpe.

Enplegatuen kalitateak nabarmen eragiten dionez kontratua gauzatzeari, ezinbesteko baldintza da zerbitzuari atxikitako pertsonalak honako hauek izatea:

- Zuzenbideko ikasketak (gradua edo baliokidea).
- Abokatuen elkargoko kide izatea, gutxienez urte bateko antzinatasunarekin.
- Emakumeen eta gizonen berdintasunari buruzko prestakuntza-ikastaroren bat egin izana, gutxienez 150 ordukoa, unibertsitate edo administrazio publikoren batek antolatua eta homologatua.
- Kontratu honek nahitaez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea bete behar duela kontuan izanik:

Kontratua burutu behar duen pertsonak egiaztatu beharko du euskara dakiela Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailakoa edo baliokidea (3. Hizkuntza Eskakizuna).

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

- Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak), zeintzuk egiaztatuko duten zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.
- Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

adscribir a la ejecución del contrato, como mínimo, los medios humanos y materiales siguientes:

La empresa adjudicataria deberá poner a disposición del servicio el personal necesario para el cumplimiento del servicio descrito.

Dado que la calidad del personal empleado afecta de manera significativa a la ejecución del contrato, se plantea como requisito imprescindible que el personal adscrito al servicio cuente con:

- Estudios de derecho (grado o equivalente).
- Colegiación en el Colegio de abogados con una antigüedad de al menos un año.
- Haber realizado algún curso de formación en materia de igualdad de mujeres y hombres de al menos 150 horas, organizada y homologada por alguna universidad o administración pública.
- Atendiendo a que este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística

La persona responsable de la ejecución del contrato deberá de acreditar conocimientos de euskera al nivel C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

- La presentación de la documentación (títulos o certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.
- Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

de contratación).

.- Azkenik, sexu-delituen ziurtagiria aurkeztu beharko du, Adingabeen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 13. artikuluan xedatutakoaren arabera (Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzen duen uztailaren 28ko 26/2015 Legeak aldatu zuen). Honela dio hitzez hitz:

“adingabeekin ohiko harremana izatea dakarten lanbideetan, ofizioetan eta jardueretan sartzeko eta horietan aritzeko, eskakizuna izango da sexy-askatasun eta sexu-ukigabetasunaren aurkako delituen batengatik- sexu eraso eta abusua, sexu-jazarpena, exhibizionismoa eta sexu-probokazioa, prostituzioa eta sexu-esplotazioa, adingabeak galbidean jartzea eta gizakien salerosketa sartzen dira delitu horietan- sententzia irmoaren bidez, zigorrik jaso izana ez izatea. Horretarako, lanbide, ofizio edo jarduera horietara jo nahi duenak egoera hori egiaztatu beharko du eta, horretarako sexu-delinkuenteen erregistro Nagusiaren ziurtagiri negatiboa aurkeztu”.

Era berean, kontratua indarrean dagoela (dela ordezkapenagatik, dela langileak aldatzea dakarren beste edozein arrazoirengatik) zerbitzua emateko pertsona gehiago sartzen badira, esleipendunak kontratazio-organoari jakinarazi beharko dio, eta langile berriak baldintza guztiak betetzen dituela egiaztatu beharko du.

Ez dira onartuko aurreko baldintzak betetzen ez dituzten edo/eta egiaztatzen ez dituzten lizitatzaileren proposamenik.

.- Por último, deberá presentar el certificado de delitos sexuales de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 13 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de Protección Jurídica del Menor modificado por la Ley 26/2015, de 28 de julio, de modificación del sistema de protección a la infancia y a la adolescencia, que dice literalmente:

“Será requisito para el acceso y ejercicio a las profesiones, oficios y actividades que impliquen contacto habitual con menores, el no haber sido condenado por sentencia firme por algún delito contra la libertad e indemnidad sexual, que incluye la agresión y abuso sexual, acoso sexual, exhibicionismo y provocación sexual, prostitución y explotación sexual y corrupción de menores, así como por trata de seres humanos. A tal efecto, quien pretenda el acceso a tales profesiones, oficios o actividades deberá acreditar esta circunstancia mediante la aportación de una certificación negativa del Registro Central de delincuentes sexuales”.

Así mismo, si se incorporaran nuevas personas para la prestación del servicio estando ya el contrato vigente (sea por sustitución o por cualquier otra causa que produjera un cambio de personal), el adjudicatario deberá comunicarlo al órgano de contratación y acreditar que el nuevo trabajador cumple todos los requisitos.

No serán admitidas las propuestas de los licitadores que no cumplan y/o acrediten las anteriores condiciones.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Estas condiciones tendrás carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

11. PROPOSAMENAK AURKEZTEA

Jo daiteke kontratazio honen espedientera, horrekin batera doan dokumentazio teknikora, eta agiritara eta gainerako dokumentu osagarrietara **Arrasateko Udaleko kontratatzailearen profilaren bidez**, lizitazioaren iragarkia argitaraturik agertzen den momentutik aurrera, eta epea amaitu arte proposamenak aurkezteko.

11. PRESENTACIÓN DE PROPOSICIONES

El acceso al expediente de esta contratación, la documentación técnica unida al mismo, los pliegos y a la documentación complementaria podrá realizarse a través del **Perfil del Contratante del Ayuntamiento de Mondragón**, a partir del momento en que aparezca publicado el anuncio de esta licitación en el mencionado Perfil del Contratante y hasta el vencimiento del plazo de presentación de proposiciones.

Kontratazio unitatearekin harremanetan jartzeko, jo hona:

KONTRATAZIO UNITATEA

Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Faxe: 943 25 20 55
E-posta: kontratazioa@arrasate.eus

Para contactar con la Unidad de Contratación dirigirse a:

UNIDAD DE CONTRATACION

Herriko plaza nagusia, 1 – 20500 Arrasate
Tel. 943 25 20 00 / Fax 943 25 20 55
E-mail: kontratazioa@arrasate.eus

Kontratistaren Profila:

www.arrasate.eus

Perfil del Contratante:

www.arrasate.eus

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Proposamenak aurkeztuko dira baliabide elektronikoak bakarrik erabilita 9/2017 SPKLren hamabosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzen arabera. Proposamenak aurkezteko epea bukatuko da 2024KO IRAILAREN 13AN, 18:00tan.

La presentación de proposiciones se llevará a cabo utilizando exclusivamente medios electrónicos, de conformidad con los requisitos establecidos en la Disposición Adicional decimoquinta de la LCSP 9/2017. El plazo para presentar proposiciones finalizará el 13 DE SEPTIEMBRE DE 2024, A LAS 18:00.

Proposamenak ezkutukoak izango dira, eta bitartekoak arbitratuko dira izaera hori bermatzeko, proposamenak irekitzen diren unera arte.

Las proposiciones serán secretas y se arbitrarán los medios que garanticen tal carácter hasta el momento de apertura de las proposiciones.

Informazioa eta zehaztapen teknikoak, behar direnak proposamenak elektronikoki aurkezteko, bai eta zifratua eta egunaren baliozkotzea ere, sartuta daude Euskadiko Kontratazio Publikoaren Plataforman (www.contratacion.euskadi.eus).

La información y las especificaciones técnicas necesarias para la presentación electrónica de las proposiciones, incluido el cifrado y la validación de la fecha, se encuentran alojadas en la Plataforma de Contratación Pública de Euskadi (www.contratacion.euskadi.eus).

Eskaintzak baliabide elektronikoez bidali ahal izango dira fase bitan, lehenik eta behin igortzea eskaintzaren hatz marka elektronikoa, zeina jasotzen denean egintzat joko da hura aurkeztea ondorio guztietarako, eta gero eskaintza bera gehienez 24 orduko epean. Bigarren hori ez bada bidali esandako epean, kontsideratuko da eskaintza erretiratu egin dela.

El envío por medios electrónicos de las ofertas podrá hacerse en dos fases, transmitiendo primero la huella electrónica de la oferta, con cuya recepción se considerará efectuada su presentación a todos los efectos, y después la oferta propiamente dicha en un plazo máximo de 24 horas. De no efectuarse esta segunda remisión en el plazo indicado, se considerará que la oferta ha sido retirada.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Ulertzen da eskaintzaren hatz marka elektronikoa dela datu multzo bat, zeina sortu izanak bermatzen duen lotura dutela modu agerian eskaintzaren beraren edukiarekin, eta uzten dutela detektatzen eskaintzaren edukian izan daitezkeen aldaketak, zeinak bermatzen duen hura zuzena dela. Espedientearen sartu behar diren agirien kopia elektronikoek bete behar dute indarrean dagoen legeriak ezarritakoa administrazio prozedura erkideari buruz, eta ordeztu legerian ezarritako ondorioak.

Se entiende por huella electrónica de la oferta el conjunto de datos cuyo proceso de generación garantiza que se relacionan de manera inequívoca con el contenido de la oferta propiamente dicha, y que permiten detectar posibles alteraciones del contenido de ésta, garantizando su integridad. Las copias electrónicas de los documentos que deban incorporarse al expediente, deberán cumplir con lo establecido a tal efecto en la legislación vigente en materia de procedimiento administrativo común, sustituyendo los efectos establecidos en la misma.

AURKEZPEN ELEKTRONIKOA

Erabiltzaileen Laguntza Zentroa

- 012 telefonoa, deituz gero Euskadiko Autonomia Erkidegotik.
- 945 018 000 telefonoa, deituz gero Estatuko beste leku batetik.
- Internet-eko helbidea: www.euskadi.eus
- Helbide elektronikoa: laguntzakpe@euskadi.eus

PRESENTACIÓN ELECTRÓNICA

Centro de Atención a usuarios

- Teléfono 012, para las llamadas realizadas desde la Comunidad Autónoma de Euskadi.
- Teléfono 945 018 000, para las llamadas realizadas desde el resto del Estado.
- Dirección de internet: www.euskadi.eus
- Dirección de correo electrónico: laguntzakpe@euskadi.eus

PROPOSAMENEN EDUKIA

Lizitatzzaileek BI FITXATEGI ELEKTRONIKO (A eta B) aurkeztu beharko dituzte.

1) "A" FITXATEGI ELEKTRONIKOAREN izenburua izango da "ADIERAZPENA ETA MEMORIA TEKNIKOA", eta agiri hauek

CONTENIDO DE LAS PROPOSICIONES

Las empresas licitadoras deberán presentar DOS ARCHIVOS ELECTRÓNICOS (A y B).

1) El ARCHIVO ELECTRÓNICO "A" se titulará "DECLARACION Y MEMORIA TECNICA" y contendrá los siguientes

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

edukiko ditu:

- **Lizitatzaillearen erantzukizunpeko adierazpena**, I. Eranskinean adierazten den eredua beteaz.
- **Helbide elektroniko gaitu** bat jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektroniko bidez.
- Agiriak adjudikazio irizpideei buruz; horren balorazioa egongo da balio irizpen baten mende, hain zuzen ere:
 - Memoria teknikoa, zeinak bide emango duen adjudikazio irizpideak baloratzeko, ezarriak 8. klausulan, 4 atalean. **Memoria tekniko hori euskaraz aurkeztuko da.**

Inola ere ez dira sartu behar artxibo elektroniko honetan ez proposamen ekonomikoa ez adjudikazio irizpideen beste edozein datu, irizpideok modu automatikoa zenbatu daitezkeenak, sartu behar baitira “B” artxibo elektronikoan.

Datu horietako edozein sartuz gero “A” artxibo elektronikoan, lizitatzaila geratu daiteke prozedura honetatik kanpo, eta ez da irekiko “B” artxibo elektronikoan.

3) “B” artxibo elektronikoak “PROPOSAMEN EKONOMIKOA” izenburua izango du, eta Proposamen Ekonomikoa edukiko du, II. Eranskin moduan plegu honi atxikitako ereduari egokituta eta barneratuko dituen:

documentos:

- **Declaración responsable** de la empresa licitadora conforme al documento del Anexo I.
- Una **dirección electrónica habilitada** para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos.
- Documentación relativa a los criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor, en concreto:
 - Memoria técnica que posibilite la valoración de los criterios de adjudicación establecidos en la cláusula 8 apartado 4. **La memoria técnica se presentará en euskera.**

En ningún caso debe de incluirse en el presente archivo electrónico la proposición económica o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuantificables de forma automática y que deberán incluirse en el archivo electrónico “B”.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el archivo electrónico “A” podrá conllevar la exclusión de la empresa licitadora del presente procedimiento, y no se procederá a la apertura del archivo electrónico “B”.

2) El archivo electrónico “B” se titulará “PROPOSICIÓN ECONÓMICA” y contendrá la Proposición Económica ajustada al modelo que se incorpora al presente pliego como Anexo II y que incluirá:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

.- Eskaintza ekonomikoa.

.- Oferta económica.

.- Esperientzia eta ezagutza.

.- Experiencia y conocimientos.

.- Kontratua gauzatu bitartean emakumeen eta gizonen berdintasunerako politikak abiarazteko konpromisoa, hain zuzen ere: kontratu-prestazioaren onuradunen edo erabiltzaileen kontrako sexu-jazarpena prebenitzeko edo horri aurre egiteko protokolo bat edo neurri espezifikoak onartzeko edo zabaltzeko konpromisoa aurkezten duen lizitatzailerari.

.- Compromiso de la adopción de políticas de igualdad de mujeres y hombres en la ejecución del contrato, concretamente: compromiso de aprobar o difundir un protocolo o medidas específicas para prevenir o combatir el acoso sexual a las personas beneficiarias o usuarias de la prestación contractual.

Gutun-azal honetan, inola ere ez da sartu behar memoria teknikoa, lan programa, edo beste edozein datu, adjudikazio irizpideei dagozkienak, haren balorazioa dagoenean balio irizpide baten mende, "A" gutun-azalean sartu behar dira eta.

En ningún caso deben de incluirse en el presente sobre la memoria técnica, el programa de trabajo, o cualesquiera otros datos correspondientes a criterios de adjudicación cuya valoración dependa de un juicio de valor y que deberán incluirse en el sobre "A".

Datu horietako edozein sartuz gero "B" gutun-azalean, ez dira baloratuko agiriok; hortaz, bakarrik emango zaizkio adjudikazio irizpideen puntuak, zenbatu daitezkeenak era automatikoan.

La inclusión de cualquiera de dichos datos en el sobre "B" supondrá la no valoración de dichos documentos, por lo que solamente se le asignarán los puntos correspondientes a los criterios de adjudicación cuantificables de forma automática.

12. ALDAERAK EDO ALTERNATIBAK

Ez dira onartuko.

12. VARIANTES O ALTERNATIVAS

No se admiten.

13. KONTRATAZIO MAHAIA

Arrasateko Udalaren Kontratazio Mahaia izango da.

13. MESA DE CONTRATACIÓN

Será la Mesa de Contratación permanente del Ayuntamiento de Arrasate.

Mahaiaren bilerara, gainera, udaleko arduradun

Podrán asistir, además, todo aquel personal técnico

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

teknikoak joan ahal izango dira, mahaiak eskatzen badie joateko aholkularitza lanak egitera.

municipal cuya presencia sea solicitada por la Mesa, para ejercer labores de asesoramiento.

14. AGIRIAK KALIFIKATZEA, ENPRESAK AUKERATZEA ETA PROPOSAMENAK IREKITZEA

Epea amaiturik proposamenak aurkezteko, mahaiak agiriak kalifikatuko ditu, garaiz eta behar bezala jasotakoak (A gutun azala), eta, horretarako, jardungo du Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 141. artikuluan adierazitako moduan.

Hartarako, argibideak edo agiri osagarriak eskatu ahal izango dira, lizitatzailleen gaitasunari eta kaudimenari buruz, Erregelamenduaren 22. artikulua xedatzen duen bezala, eta horiek ekarri beharko dira bost egun naturaleko epean. Mahaiak ahoz emango die interesdunei zer argibide edo informazio osagarri eskatu den, eta, era berean, horiek iragarriko dira Kontratazio organoaren iragarki taulan. Era berean, mahaiak jakinaraziko du akats zuzengarriak daudela aurkeztu diren agiritan, epearen barruan, kasu honetan hiru egun baliodunekoa, enpresa lizitatzailcek konpondu edo zuzendu ditzaten antzemandako akatsak.

Egintza horretan bertan Kontratazio Mahaiak memoria teknikoak bidaliko dio hura baloratzearen ardura duen organoari, zeinak balorazio txostena itzuli beharko dion, proposamen ekonomikoa jende aurrean ireki baino lehen.

Aurkeztutako eskaintza ekonomikoa ("B" gutun azala) irekiko dira jende aurrean, kontratatzailearen profilean (<http://www.arrasate.eus>) eta onartutako enpresa lizitatzailleei bidalitako komunikazioan adierazitako lekuan, egunean eta orduan.

14. CALIFICACIÓN DE DOCUMENTOS, SELECCIÓN DE EMPRESAS Y APERTURA DE PROPOSICIONES

Vencido el plazo de presentación de proposiciones, la Mesa calificará la documentación recibida en tiempo y forma (sobre "A"), procediendo, para ello, como se señala en el artículo 141 de la Ley de Contratos del Sector Público.

A tal efecto, podrán pedirse aclaraciones o documentos complementarios sobre la capacidad y solvencia de las empresas licitadoras que habrán de aportarse, tal y como dispone el artículo 22 del Reglamento, en el plazo de cinco días naturales. La solicitud de aclaraciones o información complementaria será comunicada por la Mesa verbalmente a las personas interesadas, anunciándose, igualmente, en el tablón de anuncios del Órgano de contratación. En la misma forma comunicará la Mesa la existencia de vicios subsanables en la documentación presentada para que en el plazo, en este caso, de tres días hábiles las empresas licitadoras corrijan o subsanen los defectos observados.

En este mismo acto la Mesa de Contratación remitirá la memoria técnica al órgano encargado de su valoración, que deberá devolver el informe de valoración antes de la apertura pública de la proposición económica.

Las ofertas económicas presentadas (sobre "B") serán abiertas en acto público en el lugar, fecha y hora que se indique en el perfil de contratante (<http://www.arrasate.eus>) y en la comunicación que se curse a las empresas licitadoras admitidas.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Geroago, Kontratazio mahaiak adjudikazio proposamena bidaliko dio dagokion kontratazio organoari.

Posteriormente la Mesa de Contratación elevará la propuesta de adjudicación del contrato al Órgano de Contratación que haya de efectuar la misma.

15. ADJUDIKATZEA, SINATZEA ETA GASTUAK

Kontratazio mahaiak, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 150.1 artikuluan xedatutakoaren arabera, kontratazio organoari bidaliko dizkio aurkeztu diren proposamenak, aktarekin eta adjudikazio proposamenarekin batera.

Kontratazio Organoak, aukeran, ahalmena izango du kontratua adjudikatzeko proposamen onenari, agiri honetako 8. klausulan ezarritako irizpideak aplikatuz, halabeharrez kasu egin barik proposamenaren balio ekonomikoari, edo ahalmena izango du prozedura huts deklaratzeko, baina kasu guztietan arrazoitu egingo du erabakia, adjudikazio irizpide horiei buruz.

Kontratazio zerbitzuak, eskaintzarik onena aurkeztu duen lizitatzailerari eskatuko dio, hauek egiteko, errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik aurrera 7 egun balioduneko epean:

- Dokumentazioa ekartzea, egiaztatzeko zer ahalmen eta kaudimen duen kontratatzeko (hala badagokio, sailkapena ere bai).
- Jartzea behin betiko bermea eta, hala badagokio, berme osagarria.
- Adieraztea zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

15. ADJUDICACIÓN, FORMALIZACIÓN Y GASTOS

La Mesa de Contratación, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 150.1 de la Ley de Contratos del Sector Público elevará las proposiciones presentadas junto con el acta y la propuesta de adjudicación al órgano de contratación.

El Órgano de Contratación tendrá alternativamente la facultad de adjudicar el contrato a la mejor oferta mediante la aplicación de los criterios establecidos en la cláusula 8 del presente pliego, sin atender necesariamente al valor económico de la misma, o declarar desierto el procedimiento, motivando en todo caso su resolución con referencia a dichos criterios de adjudicación.

Los servicios de contratación, requerirán a la empresa licitadora que haya presentado la mejor oferta para que, dentro del plazo de 7 días hábiles contados desde el siguiente a aquel en que hubiera recibido el requerimiento, realice las siguientes actuaciones:

- Aportar la documentación para acreditar la capacidad y la solvencia para contratar (incluida la clasificación en su caso).
- Constituir la garantía definitiva y, en su caso, la garantía complementaria.
- Indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

- d) Aurkeztea egin beharreko azpikontratuen zerrenda, eta adieraztea azpikontratista bakoitzak kontratuaren zer zati egingo duen.
- e) Lehenago egin ez badu, preskripzio teknikoen pleguan eskatzen diren titulazioa eta hizkuntza-eskakizunak betetzen dituela egiaztatzea.
- f) Lehenago egin ez badu, haurrak eta nerabeak babesteko sistemaren aldaketari buruzko 2015eko uztailaren 28ko 26/2015 Legeak ezarritakoa betez, zerbitzuari atxikitutako langile guztiak delitugile sexualen Erregistro Nagusian sartu gabe daudela egiaztatzen duten ziurtagiria aurkeztu beharko dute.
- d) Presentar la relación de los subcontratos a celebrar, con indicación de las partes del contrato a realizar por cada empresa subcontratada.
- e) Acreditar de no haberlo hecho con anterioridad, el cumplimiento de la titulación y de los requisitos lingüísticos exigidos en el pliego de prescripciones técnicas.
- f) Acreditar de no haberlo hecho con anterioridad, el cumplimiento de lo establecido por la Ley 26/2015 de 28 de julio de 2015 sobre las modificaciones del sistema de protección a la infancia y adolescencia, presentar el certificado que acredita la no inscripción en el Registro Central de Delincuentes Sexuales de todas las personas adscritas al servicio.

Adjudikazioa egingo da aurreko zazpi eguneko epea bukatu eta hurrengo 5 egun baliodunetan, baldin eta enpresa lizitatzailerak aurkeztu badu adierazitako dokumentazioa eta jarri badu behin betiko bermea.

Kontratua adjudikatzen ez zaionean enpresa lizitatzailerak bati, eskaintzarik onena egin arren, hark ez dituelako bete baldintzak, beste deialdi berri bat egin baino lehen, administrazioak beste errekerimendu bat bidali ahal izango dio ondorengo lizitatzailerari, edo bidali ahal izango die haren ondorengoei, betiere eskaintzak sailkaturik geratu diren hurrenkerari jarraituz (gaitasuna egiaztatu ez duen enpresa kenduta), zeini emango zaion zazpi egun balioduneko epea lehenago adierazitakoa betetzeko.

Adjudikatuko da gehienez 3 hilean, proposamenak ireki eta hurrengo egunetik aurrera.

La adjudicación se realizará dentro de los cinco días hábiles siguientes a aquél en que expire el plazo de siete días anterior, siempre que la empresa licitadora haya presentado la documentación señalada y constituido la garantía definitiva.

Cuando no proceda la adjudicación del contrato a la empresa licitadora que hubiese presentado la mejor oferta por no cumplir ésta las condiciones necesarias para ello, antes de proceder a una nueva convocatoria la Administración podrá efectuar un nuevo requerimiento a la empresa licitadora o licitadoras siguientes a aquélla, por el orden en que hayan quedado clasificadas sus ofertas (una vez eliminada la empresa que no acredita su capacidad), en cuyo caso se concederá a ésta un plazo de siete días hábiles para cumplimentar lo señalado anteriormente.

La adjudicación se realizará en el plazo máximo de tres meses a contar desde el día siguiente al de la apertura de las proposiciones.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Kontratua hobetuko da administrazio agirian sinatuta, eta hori egin behar da adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik aurrera, hamabost egun baliodun baino geroago ez.

Sektore Publikoaren Kontratuen Legaren hamabosgarren xedapen gehigarriaren arabera, jakinarazpenak egin daitezke helbide elektronikoko gaituaz edo agertze elektronikoen bidez. Epeak, jakinarazpena egiten denetik aurrera, zenbatuko dira hura bidaltzen den egunetik edo jakinarazpen abisua egiten denetik, baldin eta agertze elektronikoa bada, betiere jakinarazi behar dena argitaratu bada egun berean kontratatzailearen profilean. Hala izan ezean, epeak zenbatuko dira interesdunak jakinarazpena jasotzen duenetik.

Epea, jakinarazpena baztertutzat jotzeko, 39/2015 Legearen 41.5 artikuluan aurreikusitakoa ondorioez, 10 egun naturaleko izango da, zenbatuak frogatua dagoenetik interesdunaren eskura utzi dela haren edukia jaso barik, ez bada ofizioz egina edo hartzaileak hala eskatuta egiaztatzen bada ezin izan dela jaso teknikoki edo materialki.

Lizitazioaren eta adjudikazioaren iragarkien gastuak Arrasateko Udalaren kontura joango dira.

El contrato se perfeccionará con su formalización en documento administrativo, que deberá efectuarse no más tarde de los quince días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación.

De conformidad con la Disposición adicional decimoquinta de la Ley de Contratos del Sector Público, las notificaciones se podrán realizar mediante dirección electrónica habilitada o mediante comparecencia electrónica. Los plazos a contar desde la notificación se computarán desde la fecha de envío de la misma o del aviso de notificación, si fuera mediante comparecencia electrónica, siempre que el acto objeto de notificación se haya publicado el mismo día en el Perfil del contratante. En caso contrario los plazos se computarán desde la recepción de la notificación por el interesado.

El plazo para considerar rechazada la notificación, con los efectos previstos en el artículo 41,5 de la Ley 39/2015, será de 10 días naturales computados desde que se tenga constancia de su puesta a disposición del interesado sin que se acceda a su contenido, salvo que de oficio o a instancia del destinatario se compruebe la imposibilidad técnica o material de acceso.

Los gastos de anuncios de la licitación y adjudicación serán por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate.

III.- KONTRATUA EXEKUTATZEA

16. KONTRATUAREN ARDURADUNA

Kontratua adjudikatzeko akordioan udal teknikari bat izendatuko da, kontratua exekutatzearen arduraduna, 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 62. artikuluan aurreikusitako funtzioekin.

III.- EJECUCION DEL CONTRATO

16. RESPONSABLE DEL CONTRATO

En el acuerdo de adjudicación del contrato se designará una persona técnica municipal responsable de la ejecución del contrato, con las funciones que se prevén en el artículo 62 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

17. KONTRATUA EXEKUTATZEA

Kontratua exekutatuko da enpresa kontratatuaren arriskuz eta zoriz.

Kontratua exekutatzeko, bete beharko dira agiri honetan jasota dauden baldintzak eta, hala badagokio, espedienteari batutako xehetasun teknikoak, administrazioak zuzenduta, ikuskatuta eta kontrolatuta, zeinak ahalmen horiek erabiliko dituen idatziz nahiz ahoz.

Kontratua ondo ez doanean kontratistak edo haren mendeko pertsonen egintza batzuk egiteagatik edo ez egiteagatik ezer, administrazioak agindu ahal izango du beharrezko jotzen dituen neurriak hartzeko, kontratua egoki eta behar bezala bete dadin.

18. KONTRATISTAREN LANEKO BETEBEHARRAK

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

Enpresa kontratatuak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

17. EJECUCIÓN DEL CONTRATO

La ejecución del contrato se realizará a riesgo y ventura de la empresa contratista.

El contrato se ejecutará con sujeción a las cláusulas contenidas en el presente pliego y, en su caso, a las especificaciones técnicas unidas al expediente, bajo la dirección, inspección y control de la Administración, quien ejercerá estas facultades tanto por escrito como verbalmente.

Cuando por actos u omisiones imputables a la empresa contratista o a personas de ella dependientes se comprometa la buena marcha del contrato, la Administración podrá exigir la adopción de las medidas que estime necesarias para conseguir o restablecer el buen orden en la ejecución del mismo.

18. OBLIGACIONES LABORALES DE LA CONTRATISTA

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

La empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Enpresa kontratatua behartuta egongo da informazioa ematera, baldin eta eskatzen badiote informazioa emateko kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei benetan zer lan baldintzak aplikatzen zaizkien.

Klausula honetan jasota datozen betebeharrak jotzen dira kontratuaren baldintza berezitzat, eta ez bada betetzen, larritzat joko da eta ekarriko du kontratua suntsiaraztea, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 211.f) artikuluan jaso.

19.KONTRATISTAREN ERANTZUKIZUNA, KONTRATUA BETETZEAN HIRUGARRENEI ERAGINDAKO KALTEENGATIK.

Enpresa kontratuak bere gain hartuko ditu kalteak edo galerak, sortzen bada halakorik kontratua exekutatzean egindako lanen ondorioz, Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 196. artikuluan xedatutakoaren arabera.

22. DATU PERTSONALEN TRATAMENDUA ETA TRATAMENDUAREN ERAGILEAREN BETEBEHARRAK

Kontratututako zerbitzuei buruz enpresa adjudikaziodunak jakin dakizkien datu guztiak dira konfidentzialak, eta gorde beharko dira horien izenak eta sekretua. Adjudikaziodunak kalte-ordaina eman beharko dio udalari, eta kalte-ordaina eman beharko die isiltasun profesionalaren betebeharra urratzeagatik kalte eta galerak izan dituzten pertsonen.

La empresa contratada estará obligada a facilitar cuanta información se requiera sobre las condiciones de trabajo que se apliquen efectivamente a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

Las obligaciones contempladas en la presente cláusula son consideradas como condiciones especiales del contrato y su incumplimiento será considerado como grave y conllevará la resolución del contrato prevista en el artículo 211.f) de la Ley Contratos del Sector Público.

19. RESPONSABILIDAD DE LA CONTRATISTA POR LOS DAÑOS CAUSADOS A TERCEROS DURANTE LA EJECUCIÓN DEL CONTRATO.

La empresa contratada será responsable de los daños y perjuicios que se causen como consecuencia de las operaciones que requiera la ejecución del contrato, de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 196 de la Ley Contratos del Sector Público.

22. TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES Y OBLIGACIONES DE LA PERSONA ENCARGADA DEL TRATAMIENTO

Todos aquellos datos que pudiera conocer la empresa adjudicataria en relación con los servicios contratados se entienden confidenciales, debiendo guardar la identidad y el secreto de los mismos. El adjudicatario deberá indemnizar al Ayuntamiento y a las personas afectadas por los daños y perjuicios causados por la contravención del deber de sigilo profesional.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Adjudikaziodunak erabiltzen badu datu pertsonalik beharrezkoa denean kontratua betetzeko, erabiliko ditu kontuan hartuta zer xedatzen den Europar Batasunaren eta Kontseiluaren, 2016ko apirilaren 27koa, 2016/678 Erregelamenduan, pertsona fisikoak babesteari buruz, datu pertsonalen trataerari dagokionez eta datu horiek libre zirkulatzeari dagokionez, eta kontuan hartuta hura garatzen duen araudia.

Enpresa adjudikaziodunak ezingo ditu aplikatu edo erabili datu pertsonalak, lortzen baditu kontratua dela-eta hor agertzen den helburua ez den beste helburu baterako, eta ezingo dizkie laga beste pertsona batzuei, ezta zaintzeko ere.

Kontratu prestazioa bete eta gero, datu pertsonal tratatuak udalari eman beharko zaizkio.

a) Datu pertsonalen tratamendua

Sektore Publikoko Kontratuei buruzko, azaroaren 8ko, 9/2017 Legearen 25. xedapen gehigarriaren arabera (lege horren bidez, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23 (EB) eta 2014/24 (EB) Zuzentarauen transposizioa egiten da Espainiako ordenamendu juridikora), pertsona fisikoen datu pertsonalen tratamendua dakarten kontratuek osorik errespetatu beharko dute Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamendua eta 3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babesteari eta Eskubideak Bermatzeari buruzkoa.

La utilización por la empresa adjudicataria de datos de carácter personal objeto de tratamiento que pueda resultar precisa para el cumplimiento del contrato, se efectuará con observancia de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos, y de la normativa que lo desarrolle.

La empresa adjudicataria no podrá aplicar o utilizar los datos de carácter personal que obtenga por razón del contrato con fin distinto al que figura en el mismo, ni cederlos, ni siquiera para su conservación a otras personas.

Una vez cumplida la prestación contractual, los datos de carácter personal tratados deberán ser entregados al Ayuntamiento.

a) Tratamiento de datos personales

De conformidad con la Disposición Adicional 25a de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al Ordenamiento Jurídico Español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014, los contratos que impliquen el tratamiento de datos personales deberán respetar en su integridad el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo de 27 de abril de 2016 relativo a la Protección de las Personas Físicas en lo que respecta al Tratamiento de Datos Personales (RGPD), y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Esleipenak berekin badakar erakunde esleipendunak Arrasateko Udalaren ardurapeko datu pertsonalak eskuratzea, hura Tratamenduaren Eragilearen izaera izango du. Kasu horretan, datu horietarako sarbidea ez da datuen komunikaziotzat hartuko, DBEOren 28. artikuluan aurreikusitakoa bete ezker. Edonola ere, idatziz jaso beharko dira haren aurreikuspenak.

Para el caso de que la adjudicación implique el acceso de la entidad adjudicataria a datos personales de cuyo tratamiento sea responsable el Ayuntamiento de Arrasate, aquella tendrá la consideración de Encargada del Tratamiento. En este supuesto, el acceso a esos datos no se considerará comunicación de datos, cuando se cumpla lo previsto en el artículo 28 del RGPD. En todo caso, las previsiones de este deberán constar por escrito.

Kontratu prestazioa amaitzen denean, datu pertsonalak suntsitu edo itzuli beharko dira, bai erakunde kontratatzaile arduradunari edo hark izendatutako beste Tratamendu Eragileari bati.

Cuando finalice la prestación contractual los datos personales deberán ser destruidos o devueltos a la entidad contratante responsable, o a la persona Encargada del Tratamiento que esta hubiesen designado.

Tratamenduaren Eragileak datuak behar bezala blokeatuta gordeko ditu, tratamenduaren ardura duen erakundearekin duen harremanetik erantzukizunak erator badaitezke.

La persona Encargada del Tratamiento conservara debidamente bloqueados los datos en tanto pudieran derivarse responsabilidades de su relación con la entidad responsable del tratamiento.

Halaber, hirugarren batek datu pertsonalak kontratistaren, Tratamendu Eragilearen, kontura tratatzen baditu, baldintza hauek bete beharko dira:

De igual manera, en el caso de que una tercera persona trate datos personales por cuenta de la parte contratista (Encargado/a del Tratamiento), deberán de cumplirse los siguientes requisitos:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

a) Tratamendu hori erakunde kontratatzaileak eta kontratistak sinatutako kontratuan zehaztuta egotea.

b) Datu pertsonalen tratamendua tratamenduaren arduradunaren jarraibideekin bat etortzea.

c) Tratamenduaz Eragilea den kontratistak eta hirugarrenak DBEOren 28. Artikuluan aurreikusitako baldintzekin bat datorren kontratua formalizatzea. Kasu horietan, hirugarrena ere Tratamendu Eragilezat hartuko da. Gainera, kontratistak, azpikontratistak eta exekuzioari atxikitako langileek honako hau bete beharko dute:

1. Tratamenduaren arduradunaren jarraibideen arabera soilik tratatuko ditu datuak.

2. Datu pertsonalak kontratuaren xedea gauzatzeko baino ez ditu erabiliko.

3. Ez die inolako datu pertsonalik eman edo erraztuko hirugarrenei. Horretarako, kontratistak datu horiek edo haiekin sortutako fitxategiak ez transferitzeko, lagatzeko edo jakinarazteko konpromisoa hartzen du, ez ahoz, ez idatziz, ez bitarteko elektronikoen bidez, ez paperean, ez sarbide informatikoaren bidez, ezta ikusteko ere.

a) Que dicho tratamiento se haya especificado en el contrato firmado por la entidad contratante y la contratista.

b) Que el tratamiento de datos personales se ajuste a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.

c) Que la parte contratista Encargada del Tratamiento y la tercera persona formalicen el contrato en los términos previstos en el artículo 28 RGPD. En estos casos, la tercera persona tendrá también la consideración de Encargada del Tratamiento. Además, la parte contratista, subcontratista y el personal adscrito a la ejecución deberán cumplir lo siguiente:

1. Únicamente tratará los datos conforme a las instrucciones de la persona Responsable del Tratamiento.

2. Utilizará los datos personales, única y exclusivamente, para la realización del objeto del contrato.

3. No facilitará ningún dato personal a terceras personas. A tal efecto, la parte contratista se compromete a no revelar, transferir, ceder o comunicar dichos datos o los ficheros creados con ellos, ya sea verbalmente o por escrito, por medios electrónicos, papel o mediante acceso informático, ni siquiera para su visualización, a terceras personas.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			





Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

4. Zerbitzua edo jarduera hasi baino lehen, datu pertsonaletara sarbidea duten langile guztien zerrenda bat eman beharko dio kontratuaren arduradunari, eginkizunak eta lana non egingo duten adierazita. Kontratua gauzatzen den bitartean beste pertsona batzuk jardueran parte hartu behar ezker, bestezerrrenda bat erraztuko du, hori gertatzen denetik gehienez ere astebeteko epean. Bai kontratistak, bai zerrenda horietan agertzen diren langile guztiek, formalki eta idatziz, tratatutako datuei buruzko sekretu profesionala gordetzeko konpromisoa hartu beharko dute.

5. Kontratuaren arduradunak, kontrolak egin ahal izango ditu kontratuaren exekuzioan, segurtasun-neurriak betetzen direla egiaztatzeko, eta, hala badagokio, neurri zuzentzaile egokiak hartu ahal izango ditu ere.

4. Entregar a la persona responsable del contrato antes del inicio de los trabajos una relación de todo el personal que tenga acceso a los datos de carácter personal con funciones y lugar donde van a desarrollar el trabajo. Si durante la ejecución del contrato fuera necesario incorporar a otras personas entregara una nueva relación en un plazo máximo de una semana desde que sucediera este hecho. Tanto la parte contratista como todo el personal que figure en estas relaciones deberá comprometerse formalmente por escrito a mantener el secreto profesional con respecto a los datos tratados.

5. La persona responsable del contrato puede realizar controles durante la ejecución para verificar el cumplimiento de las medidas de seguridad y puede adoptar, en su caso, las medidas correctoras oportunas.

b) Tratamenduaren Eragilearen betebeharrak

Prestazioaren izaeratik ondorioztatzen bada esleipendunak Arrasateko Udalaren kontura datuak tratatzeko aukera izango duela, tratamendu eragilearen kontratua gauzatu beharko da nahitaez. Kontratu horretan, adostasuna emango zaie esleipendunak, tratamenduaren arduradun den aldetik, dituen betebeharrei, eta betebehar horien funtsezko izaera deklaratu da kontratu honen ondorioetarako. Era berean, esleipendunak tratamendu eragilearen kontratuan bertan zehazten den moduan tratatu beharko ditu Arrasateko Udalaren datu pertsonalak.

a) Obligaciones de la persona Encargada del Tratamiento

Cuando de la naturaleza de la prestación se desprenda la posibilidad de que la parte adjudicataria realice tratamiento de datos por cuenta del Ayuntamiento de Arrasate, resultara preceptiva la cumplimentación del correspondiente contrato de persona encargada del tratamiento en el que se prestara conformidad a las distintas obligaciones de la parte adjudicataria en su condición de Encargado/a del Tratamiento, de las cuales se declaran a los efectos de este contrato su carácter esencial. Asimismo, la parte adjudicataria deberá tratar los datos personales de los que el Ayuntamiento de Arrasate es Responsable del Tratamiento de la manera que se especifica en el propio contrato de encargado/a del tratamiento.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Arrasateko Udalak, kontratua gauzatzen den bitartean, egokitzen jotzen dituen egiaztapen guztiak egin ahal izango ditu betebeharrak horiek betetzen direla egiaztatzeko, hauen ez betetzeak suntsiarazteko arrazoi izaera izanik. Horretarako, Arrasateko Udalak edozein unetan eskatu ahal izango ditu datuen tratamenduetan arriskuari egokitutako segurtasun-maila bermatzeko ezarritako neurri tekniko eta antolakuntzako arrisku analisia. Orobat, neurri horiek dagokion zigilu, ziurtagiri edo estandarraren bidez egiaztatu ahal izango dira.

El Ayuntamiento de Arrasate, durante la ejecución del contrato podrá efectuar cuantas comprobaciones considere adecuadas al objeto de verificar el cumplimiento de las antedichas obligaciones, constituyendo causa de resolución su incumplimiento. A estos efectos el Ayuntamiento de Arrasate podrá recabar en cualquier momento el correspondiente análisis de riesgo de las medidas técnicas y organizativas implantadas para garantizar el nivel de seguridad adecuado al riesgo en los tratamientos de datos. Dichas medidas podrán ser acreditadas alternativamente por el correspondiente sello, certificación o estándar.

21. KONTRATUA ALDATZEA

Administrazioak kontratua aldatu ahal izango du, interes publikoko arrazoiengatik, Sektore Publikoaren Kontratuen Legearen 203. eta ondorengo artikuluetan aurreikusitako kasuetan eta eran.

SPKLaren 204. artikuluan xedatutakoarekin bat, aldatzeko arrazoiak izango dira, kontratu honetan xedatutakoak:

- Zerbitzuan eskaria handitzea, benetako beharrak hasieran aurreikusitakoak baino handiagoak direla egiaztatuz (klausula teknikoen plegua 2.3. Esku-hartzearen inguruko xehetasunak).

Aldaketak, bakarkakoak edo pilatutakoak, ezingo dira izan kontratuaren prezioaren % 20 baino handiagoak, bai gorantz bai beherantz.

21. MODIFICACIONES DEL CONTRATO

La Administración podrá modificar el contrato, por razones de interés público, en los casos y en la forma prevista en el artículo 203 y siguientes de la Ley de Contratos del Sector Público.

De acuerdo con lo previsto en el artículo 204 de la LCSP, se establecen como supuestos de modificación previstos del presente contrato los siguientes:

- Incremento de la demanda en el servicio mediante la comprobación de que las necesidades reales son superiores a la estimadas inicialmente (pliego de cláusulas técnicas 2.3. detalles de la intervención).

Las modificaciones, de manera individual o acumulada, no podrán ser superiores al 20% del precio del contrato, tanto al alza como a la baja.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Aldaketak tramitatuko dira erreferentzia hartuta kontratistak bere eskaintzan sartutako zerbitzuen prezioak.

Las modificaciones se tramitarán tomándose como referencia los precios incluidos por el contratista en su oferta.

Aldaketak ez du ekarriko ezartzea aleko prezio berriak, kontratuan jaso gabeak.

La modificación no podrá suponer el establecimiento de nuevos precios unitarios no previstos en el contrato.

22. ONARTZEA ETA BERME EPEA

Lanak entregatuko dira Kontratuen Sektore Publikoko Legearen 210. artikuluan xedatutakoaren arabera, eta horiek udaleko zerbitzu teknikoek aztertu ondoren, proposatuko da horiek onartzea, edo, kontrakoa bada, idatziz emango dizkio kontratistari beharrezko jarraibideak, antzemandako akatsak zuzentzeko, jasoaraziz horiek zuzentzeko epea.

Kontratuaren xede den prestazioa bukatu eta gehienez 30 eguneko epean, egingo da kontratuaren onarpen ekintza formala eta positiboa, zerbitzuaren behin betiko txostena ematerakoan beteko dena.

Era berean, HILABETEKO epea ezarri da, onarpen formala egiten den egunetik aurrera, zeina ezarri den berme gisa, Sektore Publikoko Kontratuen Legean eta Lege horren Erregelamendu Orokorrean xedatutakoen ondorioetarako.

Berme epe horretan, kontratista izango da akats eta bizioen arduraduna, halakorik agertzen bada egindako lan eta prestazioetan.

Epe hori igarotzen bada administrazioak ezelako eragozpenik jarri barik, kontratistaren erantzukizuna amaitu egingo da.

22. RECEPCIÓN Y PLAZO DE GARANTÍA

La entrega de los trabajos se sujetará a lo dispuesto en el art. 210 de la Ley de contratos del Sector Público que previo examen de los mismos por los Servicios Técnicos Municipales, se propondrá su recepción, o, en caso contrario, dará por escrito al contratista las instrucciones precisas para remediar los defectos observados haciendo constar el plazo para ello.

En el plazo máximo de 30 días desde la finalización de la prestación objeto del contrato se producirá el acto formal y positivo de recepción de la misma, que se llevará a cabo mediante la entrega del informe definitivo del servicio.

Asimismo, se establece un plazo de UN MES a contar desde la fecha de recepción formal, que se fija como garantía a los efectos previstos en la Ley de Contratos del Sector Público y en el Reglamento General de la referida Ley.

Durante este plazo de garantía la contratista será responsable por los defectos o vicios que puedan manifestarse en los trabajos o prestaciones realizadas.

Transcurrido dicho plazo sin objeciones por parte de la Administración quedará extinguida la responsabilidad de la contratista.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

23. PENALITATEAK ENPRESA KONTRATISTARI, KONTRATUA EZ BETETZEAGATIK

A) KONTRATUAREN EXEKUZIO EPEAK

Baldin eta enpresa kontratatua berandu ibili bada kontratuaren exekuzio epea betetzeko orduan, enpresari berari egotzi dakizkion kausengatik, bai epe osoari dagokionez bai, hala badagokio, epe partzialei dagokienez, administrazioak aukera egin ahal izango du, aintzat hartuta kasuaren egoerengatik, kontratua amaitzeko, bermea galduz, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan.

Berandu ibiltzeagatik penalitateak iristen diren bakoitzean kontratuaren prezioaren ehuneko 5en multiplo batera, Kontratazio organoak ahalmena izango du kontratua amaitzeko edo kontratuaren exekuzioarekin jarraitzea erabakitzeko, penalitate berriak ezarrita.

B) PRESTAZIOEN EXEKUZIO PARTZIALARI BURUZ EDO PRESTAZIOAK AKATSEZ BETETZEARI BURUZ

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez badu betetzen kontratuan definitutako prestazioen exekuzio partziala edo prestazioak akatsez betetzen baditu, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 0,60 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

C) KONTRATUAREN BALDINTZA

23. PENALIDADES AL CONTRATISTA POR INCUMPLIMIENTO

A) DE LOS PLAZOS DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

Si la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiese incurrido en demora respecto del cumplimiento del plazo de ejecución del contrato, tanto del plazo total como, en su caso, de los plazos parciales, la Administración podrá optar, atendidas por las circunstancias del caso, por la resolución del mismo, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1000 euros del precio del contrato.

Cada vez que las penalidades por demora alcancen un múltiplo del 5 por 100 del precio del contrato, el Órgano de Contratación estará facultado para proceder a la resolución del mismo o acordar la continuidad de su ejecución con imposición de nuevas penalidades.

B) DE LA EJECUCIÓN PARCIAL O CUMPLIMIENTO DEFECTUOSO DE LAS PRESTACIONES

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido la ejecución parcial o cumpliera defectuosamente las prestaciones definidas en el contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 0,60 euros por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

C) DEL INCUMPLIMIENTO DE LAS

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			





Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

BEREZIAK EZ BETETZEA

Baldin eta enpresa kontratatuak, berari egotzi dakizkion kausengatik, ez baditu betetzen kontratuaren baldintza bereziak, administrazioak aukera egin ahal izango du era berean kontratua amaitzeko, eta bermea galduko du, edo eguneroko penalitateak ezartzeko, kontratuaren prezioaren 1.000 euro bakoitzeko 1 euroko proportzioan, eta horiekin batera kalte-ordaina, sortutako kalte eta galerengatik.

24. AZPIKONTRATATZEA

Kontratuaren izaera dela eta, adjudikaziodunak zuzenean exekutatu beharko du kontratua, eta ezingo du birkontratu.

25. KONTRATUA LAGATZEA

Kontratua laga ahal izango da 9/2017 Legeak, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 214. artikuluan jasotako mugekin eta baldintzekin.

26. ARRAZOIAK KONTRATUA SUNTSIARAZTEKO

Hona hemen zer arrazoi dagoen kontratua suntsitzeko, Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen 211 eta 313. artikuluetan ezarritakoaz gain:

- a) Betebeharrak ez betetzea, adierazitakoak baldintza teknikoen agirian.
- b) Teknikoki adjudikaziodunari ezinezkoa zaiola lehiaketako xede diren lanak betetzea.

CONDICIONES ESPECIALES DEL CONTRATO

Cuando la empresa contratada, por causas imputables a la misma, hubiere incumplido las condiciones especiales del contrato, la Administración podrá optar, indistintamente, por su resolución, con pérdida de la garantía, o por la imposición de las penalidades diarias en la proporción de 1 euro por cada 1.000 euros del precio del contrato, junto con la indemnización por los daños y perjuicios causados.

24. SUBCONTRATACIÓN

Dada la naturaleza del contrato, éste deberá ser ejecutado directamente por la empresa adjudicataria, no pudiendo ser objeto de subcontratación.

25. CESION DEL CONTRATO

El contrato podrá ser objeto de cesión con los límites y requisitos del artículo 214 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público.

26. CAUSAS DE RESOLUCIÓN DEL CONTRATO

Constituyen causas de resolución del contrato, además de las establecidas en los artículos 211 y 313 de la Ley de Contratos del Sector Público, las siguientes:

- a) El incumplimiento de las obligaciones señaladas en el Pliego de Condiciones Técnicas.
- b) La imposibilidad técnica de la adjudicataria para cumplir las prestaciones objeto del concurso.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

c) Kontratuaren oinarritzko baldintzak ez betetzea.

Kontratua suntsituko da, bermea galduta edo galdu barik, kontuan izanik alde bata baino bestea zuzenbidez kalte-ordainak ere izan ditzakeela.

c) El incumplimiento de las condiciones esenciales del contrato.

La resolución del contrato, con o sin pérdida de garantía, se producirá sin perjuicio de las indemnizaciones que a favor de una u otra parte fueren procedentes en derecho.

27. ADMINISTRAZIOAREN ESKUBIDEAK

Administrazioari dagozkio prerrogatibak kontratua interpretatzeko, kontratua betetzetik sortzen diren zalantzak argitzea, aldatzea onura publikoko arrazoiengatik, erabakitzea kontratua suntsiaraztea eta haren ondorioak zehaztea, betiere muga batzuen barruan eta Sektore Publikoaren Kontratuen Legean eta haren Erregelamendu Orokorrean ezarritako baldintzei eta ondorioei lotuta.

27. PRERROGATIVAS DE LA ADMINISTRACIÓN

Corresponden a la Administración las prerrogativas de interpretar el contrato, resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento, modificarlo por razones de interés público, acordar su resolución y determinar los efectos de ésta, dentro de los límites y con sujeción a los requisitos y efectos establecidos en la Ley de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la misma.

28. HIZKUNTZA BALDINTZAK

Kontratu honek nahitaez bete behar du hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, Euskal Autonomia Erkidegoko Autonomia Estatutuaren 6. artikuluan ezarria eta Euskararen erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legean eta hori garatzen duten arauetan erregulatua, besteak beste, Arrasateko Udalaren Euskararen Erabilera Plana, Osoko Bilkurak 2008ko maiatzaren 29an onartutakoa, eta plan horretako hizkuntza irizpideak finkatzeko akordioa, Udalbatzak 2018ko abenduaren 11an hartutakoa.

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 36.3 artikuluan xedatzen duenez, "Euskadiko toki-erakundeek eta Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duten gainerako

28. REQUISITOS LINGÜÍSTICOS

Este contrato se halla sujeto al régimen de doble oficialidad lingüística establecido por el Estatuto de Autonomía del País Vasco en su artículo 6º y regulado por la Ley 10/1982, de 24 de noviembre, básica de normalización del uso del euskera, y por la normativa que la desarrolla, entre otros, el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, aprobado en sesión plenaria de 29 de mayo de 2008, y el acuerdo de fijación de los criterios lingüísticos de dicho plan, adoptado por el Pleno del Ayuntamiento con fecha de 11 de diciembre de 2018.

El Decreto 179/2019, de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en su artículo 36.3 dispone que "las entidades locales y demás entidades que conforman el sector público local de Euskadi harán cumplir en sus

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

erakundeek hizkuntza-ofizialtasun bikoitzaren araubidea betearaziko dute beren kontratu publikoetan. Ondorioz, kasu bakoitzean, kontratuaren xedea kontuan hartuta, hizkuntza-eskakizunak ezarriko dituzte administrazio-klausula zehatzen agirietan".

contratos públicos el régimen de doble oficialidad lingüística. En consecuencia, establecerán en cada caso, atendiendo al objeto del contrato, los requerimientos lingüísticos en los pliegos de cláusulas administrativas particulares".

Gainera, 36.8 artikuluan ezartzen denez, herritarrekiko zuzeneko tratua dakarten kontratuen kasuan, honako hau bermatuko da: "Enpresa esleipenduna behartuta egongo da zerbitzua ematera, Euskadiko tokiko sektore publikoa osatzen duen toki-erakundeak edo erakundeak bere hizkuntza-jarduerari buruz duen araudiaren arabera, eta, bereziki, lanpostuetara atxiki beharko ditu bere eginkizunak bi hizkuntza ofizialetan betetzeko eskatzen den hizkuntza-gaitasuna duten pertsonak, eta hori kontratuaren administrazio-klausula partikularren agirietan zehaztuko da. Langile horiek badituela egiaztatzeke, eskaintza ekonomiko onuragarriena aurkeztu duen lizitatzailerari eskatuko zaio identifika ditzala kontratua gauzatzeko behar diren lanpostuak betetzeko izendatutako langileak, eta adieraz dezala zer hizkuntza-gaitasun maila duten, eta, hala badagokio, dagozkion egiaztagiriak aurkez ditzala".

Además, en el artículo 36.8 establece que en el caso de contratos que impliquen un trato directo con los ciudadanos y ciudadanas, se garantizará que "La empresa adjudicataria estará obligada a prestar el servicio de acuerdo con la normativa de la propia entidad local o entidad que conforma el sector público local de Euskadi relativa a su actividad lingüística y especialmente deberá adscribir a los distintos puestos de trabajo las personas que cuenten con la capacitación lingüística exigida para desempeñar sus funciones en ambos idiomas oficiales, lo que se determinará en los pliegos de cláusulas administrativas particulares del contrato. A fin de acreditar por la empresa que cuenta con dicho personal se requerirá a la persona licitadora que haya presentado la oferta económicamente más ventajosa para que identifique las personas trabajadoras designadas para ocupar los distintos puestos de trabajo necesarios para la ejecución del contrato, con indicación de los niveles de competencia lingüística con los que cuentan, acompañando en su caso los documentos acreditativos correspondientes".

Otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuak, Euskal Sektore Publikoan euskararen normalizatzeko prozesua arautzen duena, 13. artikuluan ezartzen du administrazioetako normalizazio planek zer eduki jaso beharko dituzten, eta horien artean hau agertzen da: "13.b) Kontratazio-prozeduraren objektua baldin bada herritarrei zuzendutako prestazio bat edo hura gauzatzeko herritarrekin harreman zuzena ezartzen bada, herritarrek aukeratzen duten hizkuntza

El Decreto 19/2024, de 22 de febrero, por el que se regula el proceso de normalización del uso del euskera en el Sector Público Vasco, en su artículo 13 establece las determinaciones que los planes de normalización del uso del euskera deben recoger, entre ellas la siguiente: "13 b) En el caso de que el procedimiento de contratación tenga por objeto una prestación dirigida o en cuya ejecución se establezca una relación directa con la ciudadanía, los ciudadanos y ciudadanas

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

ofizialean emango zaie arreta, eta, gainera, herritar hartzaileen hizkuntza-eskubideak bermatzeko moduko baldintzetan emango da prestazioa. Horretarako, kontratazio-organoek kontratua betearazteko baldintza berezi gisa ezarriko dute euskarazko arreta bermatzeko plan bat egitea”. Hori dela eta, administrazioaren eta haren erakunde autonomoen kontratazioetarako agirietan klausula bat jasoko da, zeinetan kasu bakoitzean zehaztuko baita aplikatu behar diren edo ez otsailaren 22ko 19/2024 Dekretuaren 13.b) artikulua ezarritako zehaztapenak.

Hizkuntza baldintzak, agiri honetan jasotzen direnak, funtsezko obligaziotzat jotzen dira Sektore Publikoko Kontratuaren Legearen ondorioetarako; hortaz, baldintzok bete ezean, kontratuaren gainerako baldintzen antzeko ondorioak izango ditu: zigorrak aplikatzea edo kontratua amaitzea.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira eta, beraz, enpresa esleipendunak herritarrekin zuzeneko tratua eskatzen duten lanpostuak, hizkuntza bietan komunikatzeko gai diren langileez hornitu beharko ditu, plegu teknikoaren ezarritakoaren arabera.

Udalaren Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, hizkuntza irizpide hauek aplikatu beharko ditu enpresa kontratistak:

- a) Zerbitzua ematean, bermatu eta erraztu egingo da parte hartzaileek bertako eta berezko hizkuntzan, euskaraz alegia, arreta jasotzeko eta erabiltzeko duten eskubidea. Kontratistak ahozko komunikazioetan euskara erabiltzera joko du, are eta gehiago, zerbitzuaren hartzaile nagusiak Arrasaten bizi

serán atendidos en la lengua oficial que elijan y, además, la prestación se ejecutará en condiciones que garanticen los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas destinatarias de la misma. Al efecto, los órganos de contratación establecerán como condición especial de ejecución la elaboración de un plan para garantizar la atención a la ciudadanía en la lengua oficial que escoja.” En consecuencia, los pliegos de contratación de las administraciones públicas y sus organismos autónomos contendrán una cláusula que especifique en cada caso si deben aplicarse o no las determinaciones establecidas por el artículo 13.b) del El Decreto 19/2024, de 22 de febrero.

Los requisitos lingüísticos que se recogen en los presentes pliegos de condiciones constituyen una obligación esencial de la Ley de Contratos del Sector Público, y su incumplimiento puede tener consecuencias idénticas al del resto de condiciones, es decir, la aplicación del sistema sancionador o la resolución del contrato.

Por consiguiente, debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano, y por tanto la empresa adjudicataria deberá dotar a los puestos de trabajo que impliquen un trato directo con la ciudadanía, de personal capacitado para comunicarse en ambas lenguas de acuerdo con lo previsto en el pliego de condiciones técnicas.

De conformidad con el Plan de Uso del Euskara del Ayuntamiento, la empresa contratista deberá aplicar los siguientes criterios lingüísticos:

- a) Durante la prestación del servicio, se garantizará y facilitará el derecho de las personas participantes a ser atendidas y utilizar el euskera. La empresa contratista utilizará el euskara en las comunicaciones verbales, más aún teniendo en cuenta que el servicio está dirigido fundamentalmente a mujeres

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

diren emakumeak dira direla kontuan izanik. Beti ere, herritarren hizkuntza eskubideetan kaltetan izan gabe.

residentes en Arrasate. Siempre sin perjuicio de los derechos lingüísticos de la ciudadanía.

b) Dokumentazio idatziei dagokienez (txostenak, inprimakiak, oharra, kartelak, esku-programak, iragarkiak, jakinarazpenak...) euskaraz edo ele bietan idatziko dira. Beti eduki bertsuak izan ohi dituztenak euskara hutsez, eta ele bietan egiten direnen kasuan, euskarari lehentasuna emango zaio, bai kokalekuaren aldetik (euskarazkoa erdarazkoaren gainean) eta bai neurriaren aldetik ere.

b) Respecto a la documentación escrita (informes, impresos, avisos, carteles, programas manuales, anuncios, notificaciones...) se redactará en euskera o bien en las dos lenguas. Siempre aquellas que suelen llevar un contenido parecido únicamente en euskera, y en el caso de las que se realicen en las dos lenguas, se dará prioridad al euskera, tanto respecto de su ubicación (el texto en euskera sobre el texto en castellano) como de su tamaño.

c) Udala eta enpresa adjudikaziodunaren arteko harreman administratiboak (kontratua, fakturak, txostenak, ...) euskaraz izango dira.

c) La relación administrativa entre el Ayuntamiento y la empresa adjudicataria (contrato, factura, informes etc.) será en euskera.

d) Zerbitzuaren jarduerari buruzko txostenak euskaraz aurkeztu beharko ditu enpresak.

d) La empresa deberá presentar los informes sobre la actividad del servicio en euskara.

Gainera, bermatu beharko da hizkera eta irudi ez-sexistak erabiliko direla esleipendunak egiten dituen komunikazio eta argitalpen mota guztietan.

Además, se deberá garantizar el uso no sexista de lenguaje e imágenes en todo tipo de comunicaciones y publicaciones que realice la adjudicataria.

29. HIZKUNTZA BALDINTZEN BETETZE MAILAREN JARRAIPENA

29. SEGUIMIENTO DEL GRADO DE CUMPLIMIENTO DE LAS CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Zerbitzuaren kontratazioa sustatu duen administrazio atalak berak jarraipena egingo dio ezarritako hizkuntza baldintzen betetze mailari, gainerako baldintzen jarraipena egiten duen bezalatsu eta antzeko epeetan, eta horren berri emango dio Euskara zerbitzuari, zeinak oniritzia emango dion edo zuzenketa neurriak proposatuko dituen.

Sektore Publikoko Kontratuen Legearen 62 eta 210. artikuluei jarraiki:

- Kontratuaren arduradunak ikuskatuko du kontratua zelan betetzen den, jarraipena egingo du jakiteko hizkuntza baldintzak behar bezala betetzen diren, eta horretarako behar diren erabakiak hartuko ditu eta jarraibideak eman.

Kontratu arduradunak ikuskatuko du ez bakarrik bukatutakoan, modu jarraian ere bai, jarraipen euskarri espezifikoak erabilita, sortu daitezkeen hutsegiteak zuzentzeko.

30. KONTRATUA BETETZEKO BALDINTZA BEREZIAK.

Kontratua betetzeko honako baldintza berezi hauek ezartzen dira. Baldintza hauek ez betetzeak zigorrek jartzea ekarriko du, salbu eta espresuki zehazten direnak, zeini kontratuaren funtsezko obligazio izaera ematen zaien, kontratua deuseztatzeko arrazoitzat har daitezkeelako.

1. Kontratua betetzeko baldintza bereziak lan-arloan, gizarte-segurantzaren arloan eta laneko segurtasunaren eta osasunarenean:

La unidad administrativa promotora del contrato será responsable de hacer un seguimiento del cumplimiento de los requerimientos lingüísticos establecidos en él, de modo análogo al seguimiento del resto de condiciones y en plazos similares, dando cuenta de ello al Servicio de Euskera, quien dará su aprobación o pondrá medidas correctoras.

De conformidad con el artículo 62 y 210 de la Ley de Contratos del Sector Público:

- La persona responsable del contrato inspeccionará el cumplimiento del contrato, hará seguimiento de la correcta observancia de los requerimientos lingüísticos, y adoptará las decisiones y dictará las instrucciones necesarias a tal fin.

La persona responsable del contrato realizará la inspección no solo a su finalización, sino de modo continuado, mediante soportes de seguimiento específicos, que permitan corregir los errores que se detecten.

30. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCIÓN.

Se establecen las siguientes condiciones especiales de ejecución del contrato, el incumplimiento de las cuales dará lugar a la imposición de penalidades, salvo las que se determinen expresamente que se les confiere el carácter de obligaciones contractuales esenciales a los efectos de su consideración como causa de resolución del contrato.

1. Condiciones especiales de ejecución en materia laboral, de seguridad social, y de seguridad y salud en el trabajo:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			





Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Enpresa kontratistak derrigorrean bete behar ditu lanari buruz indarrean dauden legezko xedapenak, Gizarte Segurantzakoak eta laneko segurtasun edo higienekoak, kontratu honetako xede diren zerbitzuetan enplegatzen dituen langileei dagokienez, eta administrazioak ez du izango inolako erantzukizunik xedapen horiek ez badira betetzen.

Gainera, enpresa adjudikaziodunak, kontratua sinatu baino lehen, adierazi beharko du zer hitzarmen kolektibo aplikatuko zaien kontratuaren xedeko jardura egiten duten langileei.

Enpresa kontratatutak, kontratuaren exekuzioaldi osoan, ordaindu beharko du hitzarmen kolektibo horretan jasotako lansaria, langile bakoitzari dagokion lanbide kategoriaren arabera, eta inola ere ez da izango hor agertzen dena baino txikiagoa.

2. Egikaritze sozialeko baldintza bereziak:

Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako martxoaren 22ko 3/2007 Legearen eta Euskal Autonomia Erkidegoko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen edo horiek ordeztzen dituzten arauen babesean, honako hau hartuko da kontuan:

Dokumentazio, publizitate, irudi edo material guztiek hizkuntzaren erabilera ez-sexista erabili beharko dute, emakumeen irudi diskriminatzaileak edo estereotipo sexistak saihestu beharko dituzte, eta berdintasunaren, presentzia orekatuaren, aniztasunaren, erantzukidetasunaren eta genero-rol eta -identitate aniztasunaren balioak dituen irudia sustatu beharko dute.

Enpresa lizitatzailerak kontratu-prestazioaren onuradunen edo erabiltzaileen kontrako sexu-jazarpena prebenitzeko edo horri aurre egiteko

La empresa contratista está obligada al cumplimiento de las disposiciones legales vigentes en materia laboral, de Seguridad Social y de seguridad e higiene en el trabajo, con respecto al personal que emplee en los servicios objeto de este contrato, quedando la Administración exonerada de responsabilidad por este incumplimiento.

Además, la empresa adjudicataria, previamente a la firma del contrato, deberá indicar el convenio colectivo que será de aplicación a los trabajadores y trabajadoras que realicen la actividad objeto del contrato.

La empresa contratada deberá, a lo largo de toda la ejecución del contrato, abonar el salario recogido en el convenio colectivo de aplicación según la categoría profesional que le corresponda a cada persona trabajadora, sin que en ningún caso el salario a abonar pueda ser inferior a aquel.

2. Condiciones especiales de ejecución de tipo social:

Al amparo de la Ley 3/2007, de 22 de marzo, para la igualdad efectiva de mujeres y hombres y de la Ley 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres del País Vasco o normas que las sustituyan, se tendrá en cuenta lo siguiente:

Toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.

El criterio de adjudicación por el que la empresa licitadora se compromete a aprobar o difundir un protocolo o medidas específicas para prevenir o

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

protokolo bat edo neurri espezifikoak onartzeko edo zabaltzeko esleipen-irizpidearen ondoriozko konpromisoa ere funtsezko kontratu-betebehartzat hartzen da SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoa izango da.

3. Hizkuntza baldintza bereziak.

Horrenbestez, kontratu honek nahitaez bete behar duenez hizkuntza ofizialtasun bikoitzaren araubidea, zerbitzu hizkuntzak euskara eta gaztelania izango dira.

Arrasateko Udaleko Euskararen Erabilera Planak ezarritakoaren arabera, enpresa adjudikaziodunak dagozkion hizkuntza irizpideak erabili beharko ditu.

- a) Herritarren hizkuntza-eskubideak kasu guztietan bermatuko dira.
- b) Enpresa esleipendunak herritarrekin zuzeneko tratua eskatzen duten lanpostuak (aholkularitzako langileak) bi hizkuntza ofizialetan komunikatzeko gai diren langileez hornitu beharko ditu (xehetasun gehiago baldintza teknikoen agirian eta baliabideak nahitaez atxikitzeari buruzko 10. Klausula).

Aurrekoa kontuan izanik:

Euskara: Kontratua burutu behar duen pertsonak egiaztatu beharko du euskara dakiela Europako Erreferentzia Markoaren C1 gaitasun mailakoa edo baliokidea (3. Hizkuntza Eskakizuna).

Hizkuntza gaitasuna egiaztatu ahal izango da honela:

1. Agiriak aurkeztuta (tituluak edo ziurtagiriak),

combatir el acoso sexual a las personas beneficiarias o usuarias de la prestación contractual tiene igualmente atribuida la consideración de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

3. Condiciones especiales de ejecución lingüísticas:

Debido a que este contrato deberá cumplir obligatoriamente el régimen de la doble oficialidad lingüística, las lenguas de servicio serán el euskera y el castellano.

De conformidad con lo establecido por el Plan de Uso del Euskera del Ayuntamiento de Arrasate, la empresa adjudicataria deberá utilizar los oportunos criterios lingüísticos.

- a) Se garantizarán en todos los casos los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas.
- b) La empresa adjudicataria deberá dotar los puestos de trabajo que impliquen un trato directo con la ciudadanía (personal que se ocupe de la asesoría) que esté capacitado para comunicarse en ambas lenguas oficiales (más detalles en el pliego de condiciones técnicas y en la Cláusula 10 sobre adscripción de medios).

Atendiendo a lo anterior:

Euskera: La persona responsable de la ejecución del contrato deberá de acreditar conocimientos de euskera al nivel C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente (perfil lingüístico 3).

La capacitación lingüística podrá acreditarse de las siguientes formas:

1. La presentación de la documentación (títulos o

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR			





Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

zeintzuk egiaztatuko duten zerbitzua eman behar duen pertsonak hizkuntza gaitasuna duela.

2. Udalak ezartzen duen proba egitea (kalifikazio horrek ez du izango ezelako baliorik kontratazio espediente honetatik kanpo).

Era berean, kontratua indarrean dagoen bitartean zerbitzua emango duen pertsona barririk sartuko balitz, horiek ere euskara-gaitasuna egiaztatu beharko dute.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Eskatutako hizkuntza-baldintzak egiaztatzeko sistema gisa, ausazko behaketa-bisitak egin ahal izango dira kontratua gauzatzeko fasean, zerbitzuko langileak erabiltzaileekin bi hizkuntzetan behar bezala elkarreragiten ari direla egiaztatzeko.

Oro har, komunikaziorako erabiltzen diren materialetan, honako baldintzak bete beharko ditu: hizkuntza modu ez-sexistan erabiltzea; emakumeenganako edozein irudi diskriminatzaile nahiz estereotipo sexista saihestea, eta berdintasun balioak, presentzia orekatua, aniztasuna, erantzunkidetasuna eta rol aniztasuna eta genero identitateak jasoko dituen irudia sustatzea (Emakumeen eta Gizonen Berdintasunari buruzko 4/2005 Legean ezarritako printzipioari jarraituz).

4. Ingurumeneko baldintza bereziak.

certificados) que acredite que la persona que vaya a prestar el servicio cuenta con la capacitación lingüística requerida.

2. Mediante la realización de la prueba que establezca el Ayuntamiento (esta calificación no dispondrá de ningún tipo de validez fuera del presente expediente de contratación).

Así mismo, si se incorporaran nuevas personas para la prestación del servicio estando ya el contrato vigente, estas también deberán acreditar su competencia lingüística en euskera.

Estas condiciones tendrás carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

Como sistemas de verificación de las condiciones lingüísticas exigidas, se podrán realizar visitas de observación aleatorias durante la fase de ejecución del contrato para verificar que el personal del servicio esta interactuando adecuadamente con los usuarios en ambos idiomas.

En general, en todos los materiales que utilicen para la comunicación, tendrán que cumplir las siguientes condiciones: hacer un uso no sexista del lenguaje; evitar cualquier imagen discriminadora y estereotipada de la mujer, y fomentar valores de igualdad, una presencia equilibrada, corresponsabilidad, diversidad de roles y una imagen que recoja la diversidad e identidades de género (siguiendo el principio establecido en la Ley 4/2005 para la igualdad de mujeres y hombres).

4. Condiciones especiales de ejecución medio ambientales:

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Ingurumen klausulak betetzeko, eta paper-kontsumoa murrizteko, ahal den neurrian zerbitzuaren iraunaldian sortutako dokumentuak formatu elektronikoan (zerbitzari baten bitartez edo bestela, CD, DVD, USB edo antzeko euskarri batean -bi grabagarriak eta irekiak, berriro erabili ahal izateko-) aurkeztu beharko dira, plegu teknikoetan ezarritakoaren arabera (aurkezteko moduari dagokion atalean).

Ale bat paperean entregatzeko eskatuz gero, honako baldintza hauek bete beharko ditu:

- Dokumentu inprimatueterako, erabili paper % 100 birziklatua (gutxienez % 65 kontsumo ostekoa) eta klororik gabekoa.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

4. Datuen babesaren arloko exekuzioko baldintza bereziak

Adjudikaziodunak konpromisoa hartzen du datu pertsonalen babesaren arloan aplikatzekoak diren xedapen guztiak betetzeko, araudi nazionalaren arabera (3/2018 Lege Organikoa, abenduaren 5ekoa, Datu Pertsonalak Babestekoa eta Eskubide Digitalak Bermatzekoa) eta Europar Batasunaren araudiaren arabera (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra - 2016/679 (EB) Erregelamendua).

Para el cumplimiento de las cláusulas ambientales, y con el fin de reducir el consumo de papel, en la medida de lo posible, los documentos generados durante la vigencia del servicio deberán presentarse en formato electrónico (mediante servidor o en soporte CD, DVD, USB o similar, reutilizables y abiertos) de acuerdo con lo establecido en el pliego de prescripciones técnicas (apartado relativo a la forma de presentación).

En el caso de que se solicite la entrega de un ejemplar en papel la misma deberá cumplir las siguientes condiciones:

- Para la documentación impresa, utilizar papel 100% reciclado (mínimo 65% post-consumo) y totalmente libre de cloro.

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

4. Condiciones especiales en materia de protección de datos

El adjudicatario se compromete a cumplir con todas las disposiciones aplicables en materia de protección de datos personales conforme a la normativa nacional (Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales) y la normativa de la Unión Europea (Reglamento General de Protección de Datos - Reglamento (UE) 2016/679).

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db		
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db		
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.			







Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

Bildutako datu pertsonal guztiak (izena, abizenak, NANa, adina, besteak beste) konfidentziasunez tratatu beharko dira, pintura- eta marrazketa-motetako matrikulen inskripzioa eta kobrantza kudeatzeko soilik.

Todos los datos personales recogidos (nombre, apellidos, DNI, edad, entre otros) deberán ser tratados de manera confidencial y únicamente con el propósito de gestionar la inscripción y el cobro de las matrículas de las clases de pintura y dibujo.

Baldintza horiek funtsezko kontratu-betebeharra izango dira SPKLren 211.1.f) artikuluan aurreikusitako ondorioetarako, eta, beraz, baldintza hori ez betetzea kontratua suntsiarazteko arrazoia izango da.

Esta condición tendrá carácter de obligación contractual esencial a los efectos previstos en el artículo 211.1.f) de la LCSP, siendo por tanto el incumplimiento de la misma causa de resolución del contrato.

IV.- IZAERA, ARAUBIDE JURIDIKOA ETA JURISDIKZIO ESKUDUNA.

IV.- NATURALEZA, RÉGIMEN JURÍDICO Y JURISDICCIÓN COMPETENTE

31. IZAERA ETA ARAUBIDE JURIDIKOA

31. NATURALEZA Y RÉGIMEN JURÍDICO

Kontratuak, agiri hauetan oinarrituta egonez gero, izaera administratiboa izango du, eta kontratuan xedatzen ez den guztian jarraituko zaio arau hauetan xedatzen denari: 9/2017 Legea, azaroaren 8koa, Sektore Publikoaren Kontratuena, 817/2009 Errege Dekretua, maiatzaren 8koa, zati batean garatzen duena 30/2007 Legea, urriaren 30ekoa, Sektore Publikoaren Kontratuena, baita ere, Administrazio Publikoen Kontratuaren Legearen Erregelamendu Orokorra, onartua 1098/2001 Errege Dekretuak, urriaren 12koa, eta gainerako arauak, hala badagokio, aplikatzekoak zaizkionak administrazio publikoen kontratazioari.

El contrato que en base a estos pliegos se realice, tendrá carácter administrativo y en todo lo no previsto en él se estará a lo dispuesto, específicamente en la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, el Real Decreto 817/2009, de 8 de mayo, por el que se desarrolla parcialmente la Ley 30/2007, de 30 de octubre, de Contratos del Sector Público, así como en el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas, aprobado por Real Decreto 1098/2001, de 12 de octubre, y demás normas que, en su caso, sean de aplicación a la contratación de las Administraciones Públicas.

Kontraesanik izanez gero administrazio klausula berezien, agiri honen eta espedienteari lotuta gainerako dokumentazio teknikoaren artean, nagusituko da agiri honetan zehaztutakoa.

En caso de contradicción entre el presente Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y el resto de la documentación técnica unida al expediente, prevalecerá lo dispuesto en este Pliego.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR.				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

32. JURISDIKZIO ESKUDUNA

Kontratutik sortzen diren auziak administrazioarekiko auzietako jurisdikzioaren menpe egongo dira. Nolanahi ere, bi alderdiek nahi izanez gero, auziak konpondu daitezke arbitrajearen bitartez, indarrean dagoen legedian xedatutakoarekin bat.

Arrasaten, 2024ko maiatzaren 20an

Kontratazio ataleko teknikaria



EGINBIDEA:

Nik neuk egin dut, Arrasateko Udalaren idazkaria, agerrarazteko administrazio klausulen agiri hau Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zuela, 2024ko uztailaren 18an.



32. JURISDICCIÓN COMPETENTE

Las cuestiones litigiosas que se deriven del contrato se entenderán sometidas a la jurisdicción contencioso-administrativa, no obstante lo cual, las partes pueden acordar el sometimiento de sus litigios a arbitraje, conforme a lo establecido en la legislación vigente.

En Arrasate, a 20 de mayo de 2024

Técnica de la Unidad de Contratación

DILIGENCIA:

La extiendo yo, la Secretaria del Ayuntamiento de Arrasate, para hacer constar que el presente Pliego de Cláusulas Administrativas fue aprobado por la Junta de Gobierno Local de 18 de julio de 2024.

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

I. ERANSKINA ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENAREN EREDUA	ANEXO I MODELO DE DECLARACIÓN RESPONSABLE
Izena: Helbidea: PK , NA zk. , Gaitasun juridikoa eta jarduteko gaitasunaren jabe dela, bere izenean (edo ren ordez., helbidea PK..... , telefonoa , eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan), jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki erraztu bat deitu duela “EMAKUMEENTZAKO DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO JURIDIKOKO ZERBITZUA” kontratatzeko, eta adierazten dut:	D..... con domicilio en..... CP..... , DNI n°..... , en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de..... con domicilio en CP..... , teléfono , y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica), enterado del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate, para la contratación del “SERVICIO DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN JURÍDICA GRATUITA PARA MUJERES” declaro:
1) ADIERAZTEN DUT (aukera bat markatu):	1) DECLARO (marcar una de las opciones):
☐ Ordezkatzen dudana enpresa inskribatuta dagoela Estatuko edo Euskal Autonomia Erkidegoko Sektore Publikoaren Lizitatzailen eta Enpresa Sailkatuen Erregistro Ofizialean, eta adjudikaziodun irtenez gero, baimena ematen diola kontratazio organoari ofizioz sartzeko dagokion ziurtagiria.	☐ Que la empresa a la que represento se encuentra inscrita en el Registro Oficial de Licitadores y Empresas Clasificadas del Sector Público del Estado o de la Comunidad Autónoma del País Vasco, y en caso de resultar adjudicatario, autoriza al órgano de contratación a incorporar de oficio el correspondiente certificado.
☐ Ordezkatzen dudana enpresak dagokion erregistroan inskribatzeko eskatu duela eskaintzak aurkezteko azken eguna baino lehen, eta ez duela eskaera zuzentzeko errekerimendurik jaso.	☐ Que la empresa a la que represento ha solicitado inscripción en el correspondiente Registro antes de la fecha final de presentación de ofertas y que no ha recibido requerimiento de subsanación de solicitud.



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

2) Enpresa lizitatzailerak legalki eskatzen diren baldintzak betetzen dituela administrazioarekin kontratatzeke, eta adjudikaziodun izatea proposatuz gero, konpromisoa hartzen duela egiaztatzeke kontratazio organoaren aurrean, kontratua adjudikatu aurretik, eskatzen diren dokumentuen jabe dela eta horiek baliozkoak direla, administrazio klausula berezien agiri honek dionari jarraituz, nortasun juridikoari eta ordezkaritzari buruz, hala balegokio, sailkapena/kaudimena, eta egunean dagoela zerga obligazioetan eta Gizarte Segurantzarekin, eta agirietan eskatzen diren gainerakoetan.	2) Que la empresa licitadora cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesta adjudicataria se compromete a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el presente pliego de cláusulas administrativas particulares, referidos a la personalidad jurídica, representación, en su caso clasificación/solvencia y estar al corriente en las obligaciones tributarias y con la Seguridad Social, y demás que se exigen en los pliegos.
3) Lizitatzailerak gisa, enpresak betetzen dituela Administrazioarekin kontratatzeke lege ezarritako baldintzak, eta esleipendun proposatuz gero, konpromisoa hartzen dudala kontratazio-organoaren aurrean egiaztatzeke, kontratua esleitu aurretik, eskatutako agiriaren edukitza eta baliozkotasuna, 74. artikuluan xedatutakoaren arabera (kaudimen ekonomiko eta profesionaleko baldintza zehatzak) eta SPKLren 76.2 artikuluan arabera kontratua gauzatzeko erabiliko zituzkeen baliabideak badituela justifikatzen duen dokumentazioa.	3º) Que como licitador la empresa cumple con las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración y que en caso de resultar propuesto adjudicatario me comprometo a acreditar ante el órgano de contratación, previamente a la adjudicación del contrato, la posesión y validez de los documentos exigidos, conforme a lo dispuesto en el artículo 74 (condiciones determinadas de solvencia económica y profesional) y la documentación justificativa de que dispone efectivamente de los medios que se hubiese comprometido a dedicar adscribir a la ejecución del contrato conforme al artículo 76.2 de la LCSP.
4) Baliabideak atxikitzeari dagokionez, konpromisoa hartzen dut zerbitzuaren onuradun diren emakumeei aholkularitza emateko ardura duten langileek eskatutako titulazioa dutela, ahozko gaitasun nahikoa dutela zerbitzua bi hizkuntza ofizialetan emateko (Europako Erreferentzia Esparruko C1 mailan edo baliokidean euskararen ezagutza egiaztatuz) eta sexu-delituen ziurtagiri negatiboa aurkeztuko dela, Adingabearen Babes Juridikoari buruzko urtarilaren 15eko 1/1996 Lege Organikoaren 13.	4º) Que respecto de la adscripción de medios me comprometo a que los trabajadores responsables de asesorar a las mujeres beneficiarias del servicio poseen la titulación requerida, disponen de capacidad oral suficiente para prestar el servicio en ambas lenguas oficiales (acreditando conocimientos de euskera al nivel C1 del Marco Europeo de Referencia o equivalente) y que se presentará el certificado negativo de delitos sexuales de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 13 de la Ley Orgánica 1/1996, de 15 de enero, de

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

artikuluan xedatutakoaren arabera.	Protección Jurídica del Menor.
5) Helbide elektronikoko gaitua, jakinarazpenak eta komunikazioak egiteko, kontratazio prozedura honetatik sortuak, baliabide elektronikoko bidez	5º) La dirección electrónica habilitada para efectuar las notificaciones y comunicaciones derivadas del presente procedimiento de contratación por medios electrónicos es la siguiente, ...
6) PYME bat da: ☐ BAI ☐ EZ	6) Se trata de una PYME: ☐ SI ☐ NO
7) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	7º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
8) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko, baita plegu honek ezarritako baldintzak ere.	8º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento, así como los requisitos exigidos en el presente pliego.
9) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	9º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
10) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiei, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	10º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de de 20.....
Sinadura	Firma

Código	BQ24/00018	Ayto.	Arrasate/Mondragón	
CUDO	000.0055.AAA11LCD.4.L1db			
URL	https://uzt.gipuzkoa.eus/PortalV/r/es/55/AAA11LCD4.L1db			
Este documento se ha firmado electrónicamente. Para verificar la validez de este documento acceda a la WEB o lea la imagen QR				



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

II. ERANSKINA	ANEXO II
PROPOSAMEN EKONOMIKOAREN EREDUA	MODELO PROPOSICIÓN ECONÓMICA
Izena: Helbidea:	D./Dña..... con domicilio en.....
PK, NA zk., tel.....	CP....., DNI n°....., teléfono.....
Nik ahalmen eta gaitasun juridiko osoa dut jarduteko, nire izenean edo ordez	en plena posesión de su capacidad jurídica y de obrar, en nombre propio (o en representación de.....
helbidea	con domicilio en
PK....., telefonoa, eta NA edo IFK (pertsona fisikoa edo juridikoa izan) zk.: jakin dut Arrasateko Udalak prozedura ireki erraztu bat deitu duela “ EMAKUMEENTZAKO DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO JURIDIKOKO ZERBITZUA ” kontratatzeke, eta adierazten dut:	CP....., teléfono, y DNI o CIF (según se trate de persona física o jurídica n°), enterado/a del procedimiento abierto simplificado convocado por el Ayuntamiento de Arrasate para la “ SERVICIO DE INFORMACIÓN Y ORIENTACIÓN JURÍDICA GRATUITA PARA MUJERES ”, declaro:
1) Konpromisoa hartzen duala aipatu lana euroan/urteko egiteko, gehi €, %.....(e)ko BEZari dagokiona, preskripzio teknikoetan agertzen diren ezaugarrien arabera, eta prezioan kontzeptu guztiak sartzen dira, barne harturik edozein esfera fiskaletako zergak, gastuak, tasak eta arbitrioak, bai eta kontratatutako enpresaren etekin industrialak ere.	1º) Que me comprometo a su ejecución por el precio de€/año, más €, correspondientes al % de IVA, y conforme a las características que figuran en las prescripciones técnicas, debiendo entenderse comprendidos en el precio todos los conceptos incluyendo los impuestos, gastos, tasas y arbitrios de cualquier esfera fiscal al igual que el beneficio industrial de la empresa contratada.
2) Esperientzia eta ezagutzari dagokionez:	2º) Respecto de la experiencia y conocimientos:



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

➤ Aholkularitza juridiko feministako zerbitzuetan (Emakume etxeetan, elkarte feministetan edo antzeko proiektuetan emandakoak) duen eskarmentu profesionala:	➤ Experiencia profesional en servicios de asesoramiento jurídico feminista (Casa de las mujeres, asociaciones feministas y/o en proyectos similares etc.):
☐ Urte bateko esperientzia ☐ 2 urteko esperientzia ☐ 3 urteko esperientzia ☐ 4 urteko esperientzia ☐ 5 urteko esperientzia ☐ 6 urteko esperientzia ☐ 7 urteko esperientzia ☐ 8 urte eta hortik gorako esperientzia	☐ 1 año de experiencia ☐ 2 años de experiencia ☐ 3 años de experiencia ☐ 4 años de experiencia ☐ 5 años de experiencia ☐ 6 años de experiencia ☐ 7 años de experiencia ☐ 8 años y más de experiencia
➤ Ikastaroak: prestakuntza osagarria, indarkeria matxistaren alorrean, atzerritartasun legearen inguruan, familia zuzenbidean etab. zerikusia duena:	➤ Cursos: formación complementaria en materia de violencia machista, ley de extranjería, derecho de familia, etc.
☐ 0-50 ordu bitarteko ikastaroak: 0,50 puntu ikastaroko ☐ 51-100 ordu bitarteko ikastaroak: puntu 1 ikastaroko ☐ 101 ordutik gorako ikastaroak: 2 puntu ikastaroko	☐ Cursos de 0 a 50 horas: 0,50 puntos cada curso. ☐ Cursos de 51 a 100 horas: 1 punto cada curso ☐ Cursos de más de 101 horas: 2 puntos cada curso
3.-Kontratua gauzatu bitartean emakumeen eta gizonen berdintasunerako politikak abiarazteko konpromisoa:	3.- Compromiso de adopción de políticas de igualdad de mujeres y hombres en la ejecución del contrato:
Kontratu-prestazioaren onuradunen edo erabiltzaileen kontrako sexu-jazarpena prebenitzeko edo horri aurre egiteko protokolo bat edo neurri espezifikoak onartzeko edo zabaltzeko konpromisoa:	Ccompromiso de aprobar o difundir un protocolo o medidas específicas para prevenir o combatir el acoso sexual a las personas beneficiarias o usuarias de la prestación contractual:
☐ Bai	☐ Si



Cód. Exp.: 2024CHOZ0019
Titular: BERDINTASUN SAILA

Asunto: DOAKO INFORMAZIO ETA ORIENTAZIO
JURIDIKOKO ZERBITZUA EMAKUMEENTZAKO

☐ Ez	☐ No
4) Badakit baldintza teknikoen agiriaren berri, administrazio baldintza berezien agiriaren berri eta kontratu honek jarraitzen dituen gainerako agiriaren berri, zeintzuk berariaz eta osorik neure gain hartzen ditudan, eta ontzat hartu.	4º) Que conozco el Pliego de Prescripciones Técnicas, el Pliego de Cláusulas Administrativas Particulares y demás documentación que ha de regir el presente contrato, que expresamente asumo y acato en su totalidad.
5) Ordezkatzen dudana enpresak baldintza eta betebeharrak guztiak betetzen ditu, indarrean dagoen araudiak eskatzen dituenak, irekitzeko, jartzeko eta funtzionatzeko.	5º) Que la empresa a la que represento, cumple con todos los requisitos y obligaciones exigidos por la normativa vigente para su apertura, instalación y funcionamiento.
6) Halaber, nire burua behartzen dut lan eta zerga arloan araututakoa betetzen.	6º) Que asimismo, me obligo al cumplimiento de lo legislado o reglamentado en materia laboral y tributaria.
7) Borondatez onartzen dut gardentasun instituzionala ematea datu guztiak, lizitazio, adjudikazio eta exekuzio prozesutik datozenak, kontratua amaitu arte.	7º) Que acepto voluntariamente dar transparencia institucional a todos los datos derivados del proceso de licitación, adjudicación y ejecución hasta la finalización del contrato.
(non), (noiz).....ren(e)an	En....., a..... de.....de 20.....
Sinadura	Firma
* Eskaintzan agertu behar da xehaturik balio erantsiaren gaineko zerga, eta adieraziko dira tipoa eta zenbatekoa, aplikatu dakioketena kontratuari, haren araudi erregulatzaileraren arabera. Eskaintza ez badago xehaturik, baztertu egingo da.	* En la oferta deberá figurar de manera desglosada el Impuesto sobre el Valor Añadido, indicando tipo e importe aplicable al contrato conforme a su normativa reguladora. En caso de que la oferta no se encuentre desglosada la misma será rechazada.